Department of the Secretary of State of Canada | Secrétariat d'État du Canada

[redacted]

OFFICIAL LANGUAGES

Promotion of Official Languages Branch

Canada

Demolinguistic Profile

Alberta

Demolinguistic Profiles of Minority Official-Language Communities

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada
Multiculturalism and Citizenship Canada

Louise M. Dallaire
and
Réjean Lachapelle

BIBLIOTHÈQUE
SECRÉTARIAT D'ÉTAT DU CANADA
MAY 16 1990
LIBRARY
DEPARTMENT OF THE SECRETARY
OF STATE OF CANADA

Promotion of Official Languages Branch
Department of the Secretary of State of Canada

Canadian Cataloguing in Publication Data

Dallaire, Louise M., 1961-
Demolinguistic profiles of minority official-language communities. Demolinguistic profile, Alberta

Text in English and French with French text on inverted pages.
Title on added t.p.: Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle.
Chiefly tables.
Includes bibliographical references.
ISBN: 0-662-57071-5

1. Canadians, French-speaking--Alberta--Statistics. 2. Linguistic minorities--Canada--Statistics. 3. Alberta--Languages--Statistics. I. Lachapelle, Réjean, 1944-
II. Canada. Promotion of Official Languages Branch.
III. Title. IV. Title: Demolinguistic profile, Alberta. V. Title: Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle.

FC3700.5.D34 1990 305.7'4107123'021 C90-099012-0E
F1080.F83D34 1990

Cat. No. S42-10/10
ISBN 0-662-57071-5

ALBERTA

List of contents

List of tables ii
List of charts v
List of maps vi
Preface vii
1. Definitions and sources 1
2. Evolution of the population based on mother tongue 1
2.1 Number and proportion 1
2.2 Geographical distribution 4
3. Factors determining demographic evolution 6
3.1 Combined effect of various factors 6
3.2 Fertility 8
3.3 Migration 8
3.4 Language transfers 10
3.5 Exogamy 14
3.6 Age structure 16
4. Knowledge and use of the official languages 16
4.1 Knowledge of the official languages 17
4.2 Use of the official languages 20
5. Conclusion 28
Bibliography 29
Maps 30

List of tables

Table 1
Population by Mother Tongue and Home Language, Alberta, 1986 2

Table 2
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Alberta, 1986 2

Table 3
Evolution of the Proportion of the Alberta French-Language Minority Group in the Total French-Language Minority Group outside Québec, 1951 to 1986 3

Table 4
Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in the Total Population, Alberta, 1951 to 1986 3

Table 5
Mean Annual Growth Rate of the Total Population and the French Mother-Tongue Population, Alberta, 1951 to 1986 4

Table 6
Minority Official-Language Population and Total Population by Census Division, Alberta, 1986 5

Table 7
Census Divisions with a Concentration of the Minority Official-Language Group, Alberta, 1986 6

Table 8
Total Fertility Rate by Mother Tongue, Alberta, 1956-61 to 1981-86 8

Table 9
Linguistic Composition of Migrations, Alberta, 1971 to 1986 9

Table 10a
Population by Mother Tongue and Home Language according to Census Statements (Single or Multiple), Alberta, 1986 10

Table 10b
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Alberta, 1986 11

Table 10c
Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Alberta, 1981 11

ALBERTA

Table 11
French Mother-Tongue Population by Home Language and Age Group, and Rate of Linguistic Mobility toward English, Alberta, 1986 13

Table 12
Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Alberta, 1986 14

Table 13
Distribution of Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Alberta, 1986 15

Table 14
Distribution of the Total Population and the Minority Official-Language Group by Broad Age Group, Alberta, 1986 16

Table 15
Percentage Distribution of the Population by Knowledge of the Official Languages, Alberta, 1951 to 1986 17

Table 16
Knowledge of the Official Languages by English and/or French Mother Tongue, Alberta, 1986 18

Table 17a
Distribution of the French-Language Minority Group by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Alberta, 1986 19

Table 17b
Distribution of the English-Language Majority Group by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Alberta, 1986 20

Table 18
Distribution of Francophones by Language Used to Communicate with Family Members, Alberta, 1982 21

Table 19
Distribution of Francophones by Spouse's Mother Tongue, Alberta, 1982 21

Table 20a
Distribution of Francophones by Official Language of Neighbours and Friends, Alberta, 1982 22

Table 20b
Distribution of Francophones by Language Spoken with Friends and Neighbours, Alberta, 1982 22

Table 21
Distribution of Francophones by Language of Work, Alberta, 1982 23

Table 22
Distribution of Francophones by Official Language of Co-Workers, Alberta, 1982 24

Table 23
Distribution of Francophones according to Language Most Often Spoken with Co-Workers, Alberta, 1982 24

Table 24a
Distribution of Francophones according to Availability of Services in French, Alberta, 1982 25

Table 24b
Distribution of Francophones according to Language Spoken in Using These Services, Alberta, 1982 25

Table 25
Distribution of Francophones according to Use of French in Leisure Time (Leisure Activities and the Media), Alberta, 1982 27

ALBERTA

List of charts

Chart 1
Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in Alberta by Birth Cohort Group in the 1971 and 1986 Censuses 7

Chart 2
Proportion of Francophones Speaking English (Mobility Rate toward English) or Both Official Languages at Home, by Age Group, Alberta, 1986 14

Chart 3
Bilingualism Rate of Francophones and Anglophones by Age Group, Alberta, 1986 18

List of maps

French Mother Tongue Population, 1986 30

Percentage of French Mother Tongue Population by Census Division, 1986 31

Percentage of Population Speaking French at Home by Census Division, 1986 32

Reference Map by Census Division 33

Preface

The demolinguistic profiles, which were prepared at the request of the Promotion of Official Languages Branch of the Department of the Secretary of State, consolidate and summarize statistical information on the Anglophone minority in Québec and the Francophone minorities in each of the other provinces and the two territories. A national synopsis completes these provincial/territorial profiles. This synopsis describes the situation of the French mother-tongue group across the country and sets out the major highlights of the provincial/territorial profiles, including the Québec profile, which focuses on the English-speaking community.

All profiles were based on the same model. The authors chose Nova Scotia as the test case and benchmark, using it to identify the facts that should be presented and to establish a format. For this and all the remaining profiles, Réjean Lachapelle provided data and estimates that were not available in publications; Louise M. Dallaire was responsible for preparing the tables and figures, and also the text for each profile; Réjean Lachapelle did a final review of all documents.

It is somewhat artificial to try to cast situations as divergent as those of the Francophone community in Saskatchewan and the Anglophone community in Québec in the same mold. This is the main drawback of the mass production method, although it is offset by the efficiency with which new profiles are developed. And, because the statistical tables for each province are presented in similar formats, it is easier to draw parallels and comparisons.

A profile is neither a pure collection of data nor an indepth study of the dynamics of demolinguistics; rather, it is a presentation and summary of statistical information that shows how such data can be used in analysis. It has the advantage of pulling together and making a rapid synthesis of statistics which are often scattered. No more should be expected of a profile than it can deliver, however; it must be considered an introduction to a study of the demolinguistic situation of official-language minorities.

None of these studies could have been produced without the support of Paule Doucet, Pierre Gaudet, Francine Ouellet, and Jim MacLeod of the Department of the Secretary of State, who showed great interest throughout the project and were generous with advice and comments. For this, we are grateful. It goes without saying, however, that the ideas and opinions expressed are entirely those of the authors.

Réjean Lachapelle

ALBERTA

1. Definitions and sources

This study describes the demolinguistic situation of Francophones in Alberta, mainly through census data; the subject population is defined by mother tongue. It examines the evolution of the French-speaking population, with a focus on the most recent period from 1981 to 1986.

Note that language data were presented differently in the 1986 Census than in previous censuses, in that multiple statements of mother tongue and home language were included.

Three language characteristics are used to describe the situation:

a) **mother tongue**

the language first learned or spoken in childhood and still understood by the respondent at the time of the census.

b) **home language**

the language most often spoken by the respondent at home at the time of the census.

c) **knowledge of official languages**

the ability to conduct a conversation in English or French.

Each of these concepts relates to a different aspect of the demolinguistic situation.

2. Evolution of the population based on mother tongue

2.1 Number and proportion

The absolute and relative number of Francophones according to the 1986 Census are in Tables 1 and 2. The number of multiple responses to questions on mother tongue and home language was relatively small in terms of percentage (3.4% and 4.3%, respectively). The "English and Other" category accounted for 80% of these multiple responses, and the "English and French" category for about 15%, that is, 12,900 mother-tongue persons and 14,100 home language persons.

Table 1

Population by Mother Tongue and Home Language, Alberta, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

Key: E = English F = French O = any non-official language

Type of response	Mother tongue	(%)	Home language	(%)
Single responses	2,261,205	96.6	2,239,590	95.7
English	1,895,690	81.0	2,093,080	89.4
French	47,480	2.0	17,640	0.8
Other	318,035	13.6	128,870	5.5
Multiple responses	79,060	3.4	100,680	4.3
E & F	12,940	0.6	14,100	0.6
E & O	62,260	2.7	84,005	3.6
F & O	630	0.0	90	0.0
E & F & O	1,635	0.1	1,480	0.1
Others	1,595	0.1	1,005	0.0
Total	2,340,265	100%	2,340,265	100%

Taking only the single responses into account, there were almost 47,500 French mother-tongue persons, or 2% of the provincial population, and approximately 17,600 French home-language persons, or 0.8% of the population.

Table 2 uses the linguistic continuity index to show the effect of linguistic exchanges among the different groups. The linguistic continuity index is the ratio of the number of persons of a given home language to the number of persons with the corresponding mother tongue.

Table 2

Population by Mother Tongue* and Home Language,* and Linguistic Continuity Index, Alberta, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

*Multiple responses were evenly distributed among the languages indicated.

Characteristic	Language group English	French	Other
Home language	2,142,626	25,228	172,416
Mother tongue	1,933,835	54,810	351,620
Continuity index	1.11	0.46	0.49

ALBERTA

The English-speaking group made gains as a result of linguistic exchanges, since the ratio of English home-language persons to English mother-tongue persons was greater than 1 (1.11). The reverse was true for the French-speaking minority, which experienced significant losses: the number of French home-language persons was 46% of the French mother-tongue population.

Tables 3, 4, and 5 illustrate changes in the number of Francophones in Alberta and show that the size of the minority language group nearly doubled between 1951 and 1981, from 34,000 to 62,000 in 1986. During the most recent five-year period, however, it decreased from 62,000 to 56,000, a drop of 9%.

Table 3

Evolution of the Proportion of the Alberta French-Language Minority Group in the Total French-Language Minority Group outside Québec, 1951 to 1986.

Sources: Lachapelle and Henripin, 1982 (pre-1981 data); Lachapelle, 1987 (1981 data); Statistics Canada, 1988.

*The 1986 data (including institutional residents) were adjusted to allow for comparison with previous data.

Year	Canada outside Québec	Alberta	(%)
1951	721,820	34,196	4.7
1961	853,462	42,276	5.0
1971	926,405	46,500	5.0
1976	908,440	44,810	4.9
1981	942,085	62,145	6.6
1986*	945,860	56,245	5.9

Table 4

Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in the Total Population, Alberta, 1951 to 1986.

Source: Table 3.

*The 1986 data (including institutional residents) were adjusted to allow for comparison with previous data.

Year	Total population	French-speaking minority	(%)
1951	939,501	34,196	3.6
1961	1,331,944	42,276	3.2
1971	1,627,875	46,500	2.9
1976	1,838,040	44,810	2.4
1981	2,237,725	62,145	2.8
1986*	2,365,830	56,245	2.4

The proportion of Alberta's Francophone population in the Francophone population outside Québec remained nearly constant between 1951 and 1976 (5%), increasing slightly thereafter. The Francophone minority in Alberta represented 6.6% of the Francophone population outside Québec in 1981 and 5.9% in 1986.

There was a drop, however, in the relative size of the French-speaking minority within the province itself. The minority language group represented 3.6% of the total population of Alberta in 1951 and 2.4% in 1986 (Table 4).

Table 5

Mean Annual Growth Rate of the Total Population and the French Mother-Tongue Population, Alberta, 1951 to 1986. (in percentages)

Period	French-speaking minority	Non-French population	Total population
1951-1961	2.1	3.5	3.5
1961-1971	1.0	2.0	2.0
1971-1976	-0.7	2.5	2.4
1976-1981	6.5	3.9	3.9
1981-1986	-2.0	1.2	1.1
1971-1981	2.9	3.2	3.2
1971-1986	1.3	2.5	2.5
1976-1986	2.3	2.5	2.5

Source: Table 4.

The size of the French-speaking minority in Alberta did not increase at the same rate as the total population between 1971 and 1986 (Table 5). The mean annual growth rate of the total population was about 2.5%; the minority official-language group, however, experienced a lower rate of growth (1.3%) during the same period. The Francophone group experienced a strong increase between 1976 and 1981 (6.5%), while it dropped in size during the preceding and subsequent five-year periods, particularly the latter.

2.2 Geographical distribution

Table 6 illustrates the distribution of French mother-tongue persons within the province by census division. In 1986, there were 19 census divisions in Alberta, of which only 2 had a French-speaking population equal to or greater than 5% of the population: divisions 12 (12%), and 19 (7%) (see Table 7). These divisions are in the northern part of the province.

The five census divisions having more than 5,000 Francophones or in which Francophones represented at least 5% of the population are illustrated in Table 7. Divisions 6 and 11, which include the urban areas of Calgary and Edmonton, accounted for 60% of the province's Francophones, although the size of the minority group was small; 1.6% in Calgary and 2.7% in Edmonton. Divisions 12, 16, and 19 accounted for 23% of Albertan Francophones and 17% of the total population of the province.

ALBERTA

While the distribution of multiple responses in Table 7 somewhat inflates the size of the minority language group and its ratio to the total population, it does not change the geographical distribution profile.

Table 6 **Minority Official-Language Population and Total Population by Census Division, Alberta, 1986.**

Census division	Total population	Mother tongue reported: French only	(%)	English & French	(%)	Other responses*	(%)
No. 1	56,595	460	0.8	175	0.3	20	0.0
No. 2	115,740	805	0.7	310	0.3	70	0.1
No. 3	34,970	195	0.6	70	0.2	10	0.0
No. 4	12,375	50	0.4	25	0.2	5	0.0
No. 5	38,805	275	0.7	115	0.3	10	0.0
No. 6	715,605	9,510	1.3	3,640	0.5	800	0.1
No. 7	40,680	385	0.9	125	0.3	15	0.0
No. 8	116,610	1,170	1.0	380	0.3	50	0.0
No. 9	16,000	130	0.8	30	0.2	0	0.0
No. 10	79,745	730	0.9	210	0.3	35	0.0
No. 11	807,505	18,805	2.3	5,695	0.7	1,030	0.1
No. 12	43,905	4,760	10.8	935	2.1	55	0.1
No. 13	54,975	1,275	2.3	300	0.5	45	0.1
No. 14	25,310	660	2.6	215	0.8	10	0.0
No. 15	22,795	650	2.9	150	0.7	35	0.2
No. 16	48,780	2,075	4.3	590	1.2	85	0.2
No. 17	48,855	110	0.2	240	0.5	35	0.1
No. 18	13,585	290	2.1	80	0.6	5	0.0
No. 19	72,995	4,720	6.5	855	1.2	45	0.1
Total	2,365,825	48,070	2.0	14,145	0.6	2,365	0.1

Source: Statistics Canada, 1986 Census, Catalogue 94-117.

*Categories with multiple responses including French: French and a non-official language; French, English, and a non-official language.

Table 7

Census Divisions with a Concentration of the Minority Official-Language Group, Alberta, 1986.

Census division	Total population	French-speaking minority*	(%)
No. 6	715,605	11,626	1.6
No. 11	807,505	22,045	2.7
No. 12	43,905	5,248	12.0
No. 16	48,780	2,401	4.9
No. 19	72,995	5,164	7.1
Total	1,688,790	46,484	2.8
Other divisions	677,035	9,549	1.4
Province	2,365,825	56,033	2.4

Source: Table 6.

*Multiple responses such as those in Table 6 have been evenly distributed among the languages reported.

The concentration of the French minority language group can also be gauged by a potential contact index (Lachapelle, 1985), which measures the probability that a person of a given language group will by chance come into contact in one's own milieu with another member of the group. The index was estimated on the basis of the observed proportions of Francophones in each census division and the distribution of the French-speaking minority in these divisions (after multiple responses were evenly distributed among the languages indicated). The index more or less reflects Francophone perception of the relative strength of their group in the province.

The potential contact index is 3.7% for Francophones in Alberta, meaning that while the French-speaking group represents 2.4% of the province's population, Francophones themselves account on average for 3.7% of the population of the census divisions in which they live. This difference can be attributed to the regional concentration of the French-speaking minority.

3. Factors determining demographic evolution

3.1 Combined effect of various factors

The evolution of a language group is a function of fertility, mortality, and migration, as for any population group; in other words, it depends on the combined effect of natural growth and the migratory balance. Another factor, however, must be considered for language groups, namely, the transmission of the mother tongue from one generation to the next. This is known as intergenerational linguistic continuity.

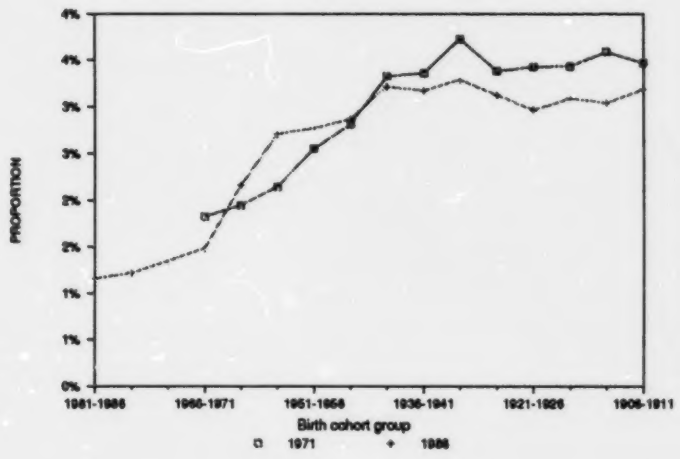
Chart 1 represents the evolution of the minority official-language community in Alberta since 1971, which is the product of all the factors mentioned. The chart shows two types of factors: intragenerational factors, or those that change the linguistic composition of a given birth cohort from census to census, and intergenerational factors, which concern linguistic reproduction (from adult to child).

Chart 1

Evolution of the Proportion of the French-Language Minority Group in Alberta by Birth Cohort Group* in the 1971 and 1986 Censuses.**

* For example, the birth cohorts 1966 - 1971 identfy with the age group 0-4 in 1971 and 15-19 in 1986.

** The proportion of Francophones is estimated after evenly distributing multiple responses among the languages reported



1. Intragenerational factors

Between 1971 and 1986, the proportion of Francophones decreased in cohorts born before 1946, namely, those more than 40 years of age in 1986. The differences, ranging generally between 0.1% and 0.6% for all cohorts considered, can be attributed to the combined effect of migration and differential mortality, and to changes in reports of mother tongue in the different censuses. Migration was no doubt the principal factor.

Certainly, the favourable effects of interprovincial migration contributed to the increase in the proportion of the French-speaking minority in cohorts born between 1946 and 1966. Part of this rise may also be the result of difficulty in comparing the 1971 and 1986 censuses.

2. Intergenerational factors

Horizontally, the chart shows that, for cohorts born after 1936, the proportion of Francophones regularly rises as age increases. In other words, the more recent the birth cohort, the lower the proportion of Francophones. This trend, observed in both 1971 and 1986, means that linguistic reproduction (the combined effect of differential fertility and the transmission of French from parent to child) works against the French-language group.

3. Synopsis

The proportion of the French-speaking minority in the population of Alberta decreased by about 0.5% between 1971 and 1986 as the result of migration, differential fertility and mortality, and a failure to transmit the mother tongue to young children. The effect of these combined factors can also be seen in the changes in the proportion of Francophones in the 0-4 age group: there was a 0.6% decrease during the same period, from 1.8% in 1971 to 1.2% in 1986.

3.2 Fertility

For each five-year period from 1956-61 to 1981-86, Table 8 shows the total fertility rate for each language group, that is, the number of children per 1,000 women. These figures indicate the importance of the birth rate in the recent evolution of the minority language group.

Table 8

Total Fertility Rate by Mother Tongue, Alberta, 1956-61 to 1981-86 (children per 1,000 women).

Sources: 1971 Census for 1956-61 to 1966-71; 1981 Census for 1971-76 and 1976-81; 1986 Census for 1981-86.

Note: Calculations by Réjean Lachapelle. See Lachapelle (1988b).

	Mother tongue			
Period	**English**	**French**	**Other**	**Total**
1956-1961	4,056	5,038	4,047	4,113
1961-1966	3,623	4,569	3,865	3,734
1966-1971	2,582	3,191	3,057	2,727
1971-1976	1,978	2,053	2,469	2,073
1976-1981	1,767	1,775	2,337	1,848
1981-1986	1,782	1,810	2,322	1,853

The marked decrease in fertility since 1961 had a significant effect on all language groups, but to varying degrees. The drop had a greater effect on the French-speaking group, the fertility rate of which dropped from 5,038 children per 1,000 women over the period from 1956 to 1961 to 1,810 children from 1981 to 1986. The English-speaking group experienced a less significant decline in birth rate, although the level of fertility during the last period was always below that of Francophones and allophones.

The high fertility rate of the French-language minority was maintained until 1971 relative to the third-language group, and still exists relative to the English-speaking group, although much less than in the past. Only the third-language group, with a total fertility index above 2.1 children per woman, has a fertility rate that will ensure the replacement of generations.

3.3 Migration

The proportion of English mother-tongue international immigrants declined steadily during the last three five-year periods (from 66% to 44%), while there was an increase in the proportion of immigrants with a mother tongue other than French or English (from 33% to 55%). The proportion of French mother-tongue immigrants, although generally insignificant (between 1% and 2%), remained constant.

Regarding interprovincial migration, more than 85% of both immigrants and out-migrants were of English mother tongue. The proportion of French mother-tongue immigrants and out-migrants, although small, increased during the last three five-year periods (between 3% and 6%).

Interprovincial exchanges during the first two five-year periods, particularly the period from 1976 to 1981, were advantageous to all language groups. The positive impact of interprovincial migration on the French-speaking

group was particularly evident in persons between the ages of 20 and 30 in 1986 (Chart 1). Between 1981 and 1986, a sudden change in the trend was observed; the interprovincial balance was negative for all groups.

Table 9 **Linguistic Composition of Interprovincial and International Migration, Alberta, 1971 to 1986 (population of five years of age and older).**

Period and migratory movement	Mother tongue English	(%)	French	(%)	Other	(%)	Total	(%)
International immigrants								
1971-1976*	40,660	65.7	877	1.4	20,363	32.9	61,900	100
1976-1982	38,765	51.4	1,240	1.6	35,475	47.0	75,480	100
1981-1986*	24,730	44.2	750	1.3	30,495	54.5	55,990	100
Interprovincial in-migrants								
1971-1976*	156,253	89.3	6,261	3.6	12,538	7.2	175,052	100
1976-1981	286,760	85.1	19,660	5.8	30,415	9.0	336,835	100
1981-1986**	154,073	86.9	8,476	4.8	14,741	8.3	177,280	100
Interprovincial out-migrants								
1971-1976*	99,160	87.6	3,364	3.0	10,666	9.4	113,190	100
1976-1981	1121,245	87.1	4,535	3.3	13,405	9.6	139,185	100
1981-1986**	175,091	85.4	12,946	6.3	16,903	8.2	204,950	100
Interprovincial balance								
1971-1976	57,093		2,897		1,872		61,862	
1976-1981	165,515		15,125		17,010		197,650	
1981-1986	-21,018		-4,470		-2,162		-27,670	

Sources: Statistics Canada, 1976 Census, Catalogue 92-834; Statistics Canada, 1981 Census, Catalogue 92-907; Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data.

Note: The migration statistics are based on responses to the question on place of residence five years before asked in each census.

*Non-respondents to the question on mother tongue have been distributed according to the respondents.

**Multiple responses have been evenly distributed among the languages indicated.

3.4 Language transfers

The phenomenon of linguistic mobility, a person's adoption of a different home language than the mother tongue, has played a significant role in the evolution of the minority official-language group in Alberta.

The level of linguistic mobility of the different groups in the province in 1986 is shown in Table 10a. Of the 47,500 persons reporting French as their mother tongue, 15,500, or one-third, claimed to use it as the principal home language. Fifty-four per cent (25,700) reported using English more often atome; 13% (6,000) used both English and French. The French-speaking group's level of linguistic mobility was similar to that of the third-language group.

Table 10a **Population by Mother Tongue and Home Language according to Census Statements (Single or Multiple), Alberta, 1986.**

Mother tongue	Home language: Single responses English	French	Other**	Multiple responses E & F	Others*	Total
Single responses						
English	1,872,460	1,080	5,785	3,560	12,810	1,895,690
	98.8%	0.1%	0.3%	0.2%	0.7%	100%
French	25,685	15,490	75	6,080	150	47,480
	54.1%	32.6%	0.2%	12.8%	0.3%	100%
Other	156,575	175	114,010	185	47,085	318,035
	49.2%	0.1%	35.8%	0.1%	14.8%	100%
Multiple responses						
E & F	7,955	825	10	4,035	120	12,940
	61.5%	6.4%	0.1%	31.2%	0.9%	100%
Others*	30,390	80	8,995	240	25,925	66,120
	46.0%	0.1%	13.6%	0.4%	39.2%	100%
Total	2,093,080	17,640	128,870	14,100	86,090	2,340,265
	89.4%	0.8%	5.5%	0.6%	3.7%	100%

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

*This category includes all multiple responses except the "English and French" category: 1. English and a non-official language, 2. French and a non-official language, 3. English, French and a non-official language, and 4. Several non-official languages.

**"Other" means a language other than English or French, that is, a non-official language.

Key: E & F = English and French

Among those reporting the two official languages as mother tongues (12,900), nearly one-third (31%) also claimed to speak both languages at home; 62% of English-French mother-tongue respondents used English as the home language, while 6% spoke French.

ALBERTA

Tables 10b and 10c illustrate the minority language group's linguistic mobility for the most recent five-year period (1981-86).

Table 10b

Population by Mother Tongue* and Home Language,* and Linguistic Continuity Index, Alberta, 1986.

Mother tongue	Home language: English	French	Other	Total
English	1,906,459 98.6%	4,509 0.2%	22,872 1.2%	1,933,839 100.0%
French	34,307 62.6%	20,100 36.7%	407 0.7%	54,814 100.0%
Other	201,845 57.4%	628 0.2%	149,134 42.4%	351,607 100.0%
Total	2,142,610 91.6%	25,238 1.1%	172,413 7.4%	2,340,260 100.0%
LCI**	1.11	0.46	0.49	

Source: Statistics Canada, 1986 Census, 20% sample data excluding institutional residents.

*Multiple responses were evenly distributed among the languages reported.

**LCI = Linguistic Continuity Index

Table 10c

Population by Mother Tongue and Home Language, and Linguistic Continuity Index, Alberta, 1981.

Mother tongue	Home language: English	French	Other	Total
English	1,779,335 99.1%	3,200 0.2%	12,380 0.7%	1,794,910 100%
French	34,720 57.0%	25,820 42.4%	350 0.6%	60,895 100%
Other	215,445 60.2%	530 0.1%	141,870 39.6%	357,845 100%
Total	2,029,495 91.7%	29,550 1.3%	154,600 7.0%	2,213,655 100%
LCI*	1.13	0.49	0.43	

Source: Statistics Canada, 1981 Census, Catalogue 92-910, 20% sample data excluding institutional residents.

*LCI = Linguistic Continuity Index

It is difficult to compare the data between 1981 and 1986. The methods of collecting data, and processing multiple responses and non-responses to questions on mother tongue and home language were different for the two censuses, which affect the number of language transfers estimated for 1981 and 1986. Part of the increase in transfers, especially from French to English, and from English to non-official languages, is no doubt artificial. Use of an index that reflects the net effect of linguistic exchanges is therefore preferable.

The linguistic continuity index (see page 2) illustrates the evolution of the situation. The level of language maintenance in the French-speaking and English-speaking groups decreased slightly during the most recent five-year period, while that of the third-language group increased (from 43% to 49%). Therefore, 49% of French mother-tongue persons spoke French at home in 1981, while the percentage dropped to 46% in 1986. Part of this decrease probably occurred because many migrants returned to their home province after the oil boom.

The preceding data have shown an overall picture of the linguistic mobility of the French-speaking group, although within the group the level of mobility varied considerably with age.

According to Castonguay (1976), few transfers take place before the age of 15, maximum frequency occurs between the ages of 18 and 30, and there are few transfers after 35 or 40 years of age. This type of model assumes that linguistic mobility has more or less been completed by the age of 35.

This assumption is reflected in Table 11 and Chart 2. The rate of linguistic mobility toward English in Francophones is 14% in children under 5 years of age, rises to 49% in the 15-19 age group, reaches its maximum level (65%) in the 35-39 age group and declines gradually thereafter. The decrease in rate for the older age groups may be the result of the increasing appeal of English over the years.

ALBERTA

Table 11 **French Mother-Tongue Population* by Home Language and Age Group, and Rate of Linguistic Mobility toward English, Alberta, 1986.**

Age group	Home language				Total	LMRE (%)
	French	English	E & F	Residual**		
0-4	1,400	265	185	5	1,855	14.3
5-9	1,000	420	280	10	1,710	24.6
10-14	855	520	195	0	1,575	33.0
15-19	865	1,105	260	10	2,235	49.4
20-24	1,390	2,445	550	0	4,390	55.7
25-29	1,845	3,545	805	15	6,210	57.1
30-34	1,520	3,510	605	25	5,660	62.0
35-39	1,110	2,920	425	30	4,490	65.0
40-44	1,030	2,550	440	15	4,035	63.2
45-49	785	1,815	445	25	3,070	59.1
50-54	695	1,795	395	20	2,900	61.9
55-59	685	1,495	400	15	2,595	57.6
60-64	540	1,265	305	30	2,130	59.4
65-69	490	805	315	5	1,620	49.7
70-74	510	525	195	10	1,245	42.2
75-79	420	360	190	0	975	36.9
80+	340	345	85	5	780	44.2
Total	15,490	25,685	6,075	225	47,475	54.1

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample data excluding institutional residents.

*Persons reporting French only as their mother tongue.

**The residual includes all single and multiple statements of home language that do not appear explicitly on this table.

Key: E & F = English and French

LMRE = linguistic mobility rate toward English, derived by calculating, for each age group, the ratio of the number of English home-language persons to that of French mother-tongue persons.

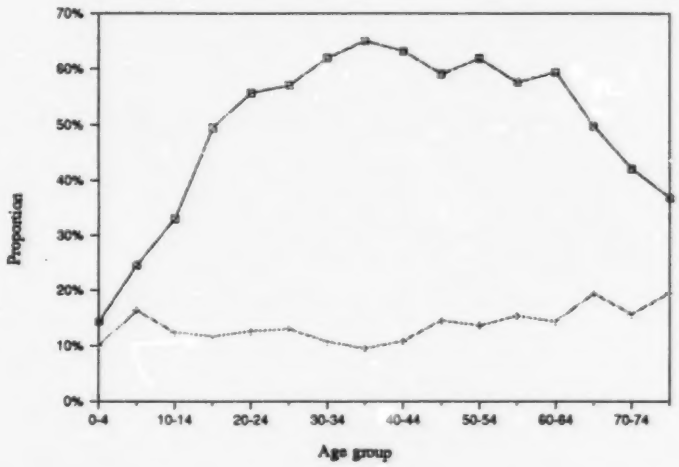
For comparison, the proportion of English and French home-language persons is shown on the chart. Variation by age is appreciably different than variation by linguistic mobility rate. The proportion is about 10% before the age of 40, increasing slightly thereafter.

Chart 2

Proportion of Francophones Speaking English (Mobility Rate toward English) or Both Official Languages at Home, by Age Group, Alberta, 1986.

□ Rate of mobility of Francophones toward English.

\+ Proportion of Francophones speaking official languages at home.



3.5 Exogamy

Tables 12 and 13 show the degree of exogamy in husband-wife families in Alberta in 1986.

Table 12

Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Alberta, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data.

	Husband's mother tongue					
Wife's mother tongue	**English**	**French**	**Other**	**E & F**	**Other responses**	**Total**
English	379,105	7,085	26,520	1,725	5,510	419,945
French	6,170	5,830	1,510	145	75	13,730
Other	18,640	1,145	67,195	55	1,620	88,655
E & F	1,620	90	70	1,025	305	3,110
Other responses	4,835	70	855	310	11,980	18,050
Total	410,370	14,220	96,150	3,260	19,490	543,490

Table 13

Distribution of Husband-Wife Families by Spouse's Mother Tongue, Alberta, 1986.

Source: Table 12.

Wife's mother tongue	Husband's mother tongue: English	French	Other	E & F	Other responses	Total
Distribution by husband's mother tongue						
English	90%	2%	6%	0%	1%	100%
French	45%	42%	11%	1%	1%	100%
Other	21%	1%	76%	0%	2%	100%
E & F	52%	3%	2%	33%	10%	100%
Other responses	27%	0%	5%	2%	66%	100%
Total	76%	3%	18%	1%	4%	100%
Distribution by wife's mother tongue						
English	92%	50%	28%	53%	28%	77%
French	2%	41%	2%	4%	0%	3%
Other	5%	8%	70%	2%	8%	16%
E & F	0%	1%	0%	31%	2%	1%
Other responses	1%	0%	1%	10%	61%	3%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%

Most unions (more than 90%) in the English-speaking group are endogamous, that is, the spouses have the same mother tongue. The spouses in the French-speaking and third-language groups, however, are more often exogamous. For example, 45% of Francophone wives have an Anglophone husband, and 50% of Francophone husbands have an Anglophone wife. Between 24% and 30% of unions in the third-language group are exogamous.

One out of three spouses of English-French mother tongue has an English-French partner and one out of two, an English spouse. A small percentage (less than 5%) has a Francophone spouse.

Although the choice of a partner is influenced by the relative size of the groups present, it is not limited by these numerical constraints since there are large proportions of endogamous unions in the minority language groups (about 40% in Francophones and more than 70% in allophones).

3.6 Age structure

A population's age structure evolves mainly from fertility. The age structure of a language group, however, is based on the broader phenomenon of linguistic reproduction, which is determined by the transmission of the mother tongue from parents to children and by fertility.

Table 14 shows composition by broad age group for both the French-speaking minority and the total population of the province. The proportion of Francophones in the 0-19 age group is much lower than in the population as a whole (17% and 31%, respectively). Moreover, the proportion of elderly persons is 11% in the minority language group and 8% in the total population, so that the ratio of the number of young people to elderly is 1.6 in the French-speaking group and 3.9 in the total population.

Table 14

Distribution of the Total Population and the Minority Official-Language Group* by Broad Age Group, Alberta, 1986.

Age group	Total population	(%)	Minority language group	(%)
0-19	743,525	31.4	9,653	17.2
20-44	1,039,870	44.0	28,127	50.2
45-64	391,125	16.5	12,313	22.0
65+	191,325	8.1	5,945	10.6
Total	2,365,845	100	56,038	100

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data.

*All persons of French mother tongue. Multiple responses were evenly distributed among the languages reported.

The observed difference in age structure between the French-speaking minority and the total population is caused by the failure of French-speaking parents to pass on their mother tongue to their children, given that the level of fertility among Francophones has been higher than for the majority language group for at least 25 years (Table 8).

4. Knowledge and use of the official languages

There are inadequate data to measure proficiency in either official language. The census question determines the ability of respondents to conduct a conversation in English and French, but the variable is subjective because the respondent's answer is based on self-assessment. A survey of minority official-language groups in Canada conducted by the polling company CROP in 1982-83 provided additional information on the use of the official languages in various situations.

These two sources are used to describe the evolution of the minority language group regarding knowledge and use of the official languages. The tables in Section 4.1 are based on census data; those in Section 4.2 are based on data taken from the CROP survey.

ALBERTA

4.1 Knowledge of the official languages

Table 15 shows the evolution of bilingualism in Alberta since 1951, based on population distributions by knowledge of English and French. Generally, only a small fraction of the population is involved, since more than 90% of the population is unilingual English. The proportion of bilingual people, however, increased from 4.3% in 1951 to 6.4% in 1986.

Table 15 **Percentage Distribution of the Population by Knowledge of the Official Languages, Alberta, 1951 to 1986.**

Year	Knowledge of the official languages					
	English only (1)	French only (2)	English & French (3)	Total French (4) (2)+(3)	Neither French nor English (5)	Total (6)
1951	92.5%	0.6%	4.3%	5.0%	2.6%	100%
1961	94.1%	0.4%	4.3%	4.7%	1.2%	100%
1971	93.7%	0.2%	5.0%	5.2%	1.1%	100%
1981	92.4%	0.2%	6.4%	6.6%	1.0%	100%
1986	92.4%	0.1%	6.4%	6.5%	1.1%	100%

Sources: Lachapelle, 1988a (unpublished); Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample data excluding institutional residents.

Note: The proportion of bilingual persons was slightly overestimated before 1981. The 1981 Census marked the first time it was not assumed that English or French mother-tongue persons could conduct a conversation in their mother tongue.

The number of unilingual French persons is added to the bilingual population to derive the proportion who know French in the province. The proportion is only slightly higher than that mentioned above, given the low percentage of unilingual French people in the total population.

Table 16 illustrates the situation of each language group regarding bilingualism in 1986. As expected, the vast majority of Francophones are bilingual (87%), and 91% of this number still know French. A small minority of Anglophones (4%) know French. Among English-French mother-tongue persons, 80% claim to be bilingual, and 19% are unilingual English (compared to 9% among Francophones).

The rate of bilingualism varies little for the different age groups in the minority language group. The greatest discrepancy is between the 0-4 age group and the 5-9 age group, where the rate increases from 51% to 84%. By adolescence (10-14), however, more than 90% of Francophones know English and French. The rate of bilingualism remains at about 90% between the ages of 20 and 49, decreasing gradually thereafter.

While unilingualism in French is nearly zero in all age groups except the first and last, between 6% and 16% of Francophones are unilingual English.

Table 16

Knowledge of the Official Languages by English and/or French Mother Tongue, Alberta, 1986.

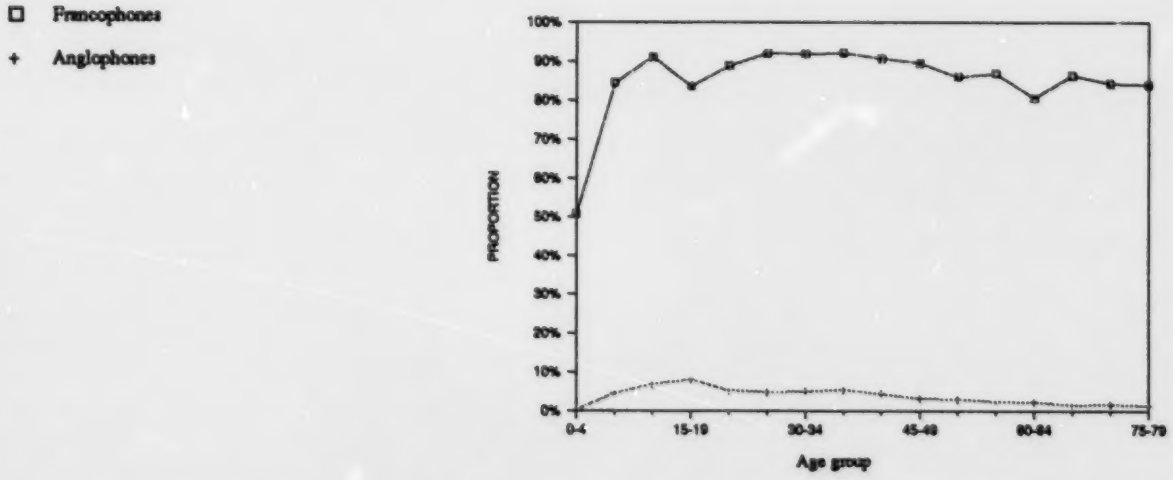
Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample data excluding institutional residents.

*Includes only single responses for "French only" and "English only."

Mother tongue	Knowledge of the official languages				
	English only (1)	French only (2)	English & French (3)	Total French (4) (2)+(3)	Total (5)
French*	4,170	1,860	41,415	43,275	47,475
(%)	8.8%	3.9%	87.2%	91.2%	100.0%
English*	1,809,855	20	83,240	83,260	1,895,690
(%)	95.5%	0.0%	4.4%	4.4%	100.0%
English & French	2,465	50	10,390	10,440	12,940
(%)	19.0%	0.4%	80.3%	80.7%	100.0%

Chart 3

Bilingualism Rate of Francophones and Anglophones by Age Group, Alberta, 1986.



ALBERTA

Table 17a

Distribution of the French-Language Minority Group* by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Alberta, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample excluding institutional residents.

*Includes only single responses for "French only."

Age group	Knowledge of the official languages			
	English only (1)	French only (2)	English & French (3)	French (4) (2)+(3)
0-4	8.1%	39.5%	50.8%	90.3%
5-9	10.5%	5.0%	84.5%	89.5%
10-14	8.3%	1.3%	91.1%	92.4%
15-19	15.7%	0.7%	83.7%	84.3%
20-24	9.7%	1.4%	88.8%	90.2%
25-29	6.4%	1.6%	92.0%	93.6%
30-34	6.8%	1.3%	91.8%	93.1%
35-39	6.9%	1.0%	92.1%	93.1%
40-44	7.1%	2.4%	90.7%	93.1%
45-49	8.3%	2.1%	89.4%	91.5%
50-54	10.9%	3.1%	86.0%	89.1%
55-59	9.6%	3.3%	86.9%	90.2%
60-64	15.0%	4.2%	80.6%	84.8%
65-69	9.0%	5.0%	86.4%	91.3%
70-74	10.8%	4.4%	84.3%	88.8%
75-79	9.3%	7.2%	84.0%	91.2%
80+	7.1%	10.3%	82.7%	92.9%
Total	8.8%	3.9%	87.2%	91.2%

In the majority language group, the rate of bilingualism is generally very low, with little variation by age. There are a few exceptions, however, particularly in the younger age groups. The rate is almost zero in children aged 0 to 4 years, and increases from 5% in the 5-9 age group to 8% in the 15-19 age group, gradually dropping to 2% in the older age groups where it remains constant. The higher rate of bilingualism in the younger ages perhaps signifies a change in the attitude of the majority language group toward learning French.

Table 17b

Distribution of the English-Language Majority Group* by Knowledge of the Official Languages and Respondent Age Group, Alberta, 1986.

Source: Statistics Canada, 1986 Census, unpublished data, 20% sample data excluding institutional residents.

*Includes only single responses for "English only."

Age group	Knowledge of the official languages			
	English only (1)	French only (2)	English & French (3)	French (4) (2)+(3)
0-4	98.5%	0.0%	0.4%	0.4%
5-9	95.4%	0.0%	4.6%	4.6%
10-14	93.1%	0.0%	6.8%	6.8%
15-19	92.0%	0.0%	8.0%	8.0%
20-24	94.8%	0.0%	5.2%	5.2%
25-29	95.2%	0.0%	4.8%	4.8%
30-34	95.0%	0.0%	5.0%	5.0%
35-39	94.6%	0.0%	5.3%	5.3%
40-44	95.6%	0.0%	4.4%	4.4%
45-49	96.9%	0.0%	3.1%	3.1%
50-54	96.9%	0.0%	3.0%	3.0%
55-59	97.6%	0.0%	2.4%	2.4%
60-64	97.7%	0.0%	2.3%	2.3%
65-69	98.4%	0.0%	1.6%	1.6%
70-74	98.3%	0.0%	1.6%	1.6%
75-79	98.4%	0.0%	1.4%	1.4%
80+	98.4%	0.0%	1.6%	1.6%
Total	95.5%	0.0%	4.4%	4.4%

4.2 Use of the official languages

The survey sample of the minority official-language communities in Canada was taken from a probability model stratified according to the population density of the minority group, and represented 81% of French mother-tongue persons aged 15 years or older in Alberta, that is, persons living in census divisions with more than 4% Francophones. The sample was distributed among zones with a medium density of Francophones (34% of respondents in census divisions 12 and 15, representing the rural area) and those with a low density (66% of respondents in the urban areas of Calgary and Edmonton). There are no high-density Francophone areas in the province (CROP, 1982, Vol. VI, p. 13).

According to the survey results (Table 18), three out of four Francophones always speak French to communicate with their parents, although the proportion dropped to 58% for brothers and sisters. Fifteen per cent of respondents reported using English as much as French to communicate with their brothers and sisters.

ALBERTA

Table 18

Distribution of Francophones by Language Used to Communicate with Family Members, Alberta, 1982.

Source: CROP 1982-1983, Survey of Francophone Communities outside Québec, Anglophone Communities in Québec, Francophones in Québec and Anglophones outside Québec.

	Language spoken with			
Response	Father	Mother	Brothers & sisters	Spouse
Always French	76	77	58	34
Usually French	5	7	7	5
English as often as French	7	8	15	12
Usually English	5	4	6	16
Always English	5	3	9	33
Another language	1	1	0	0
Don't know	0	0	0	0
No response	0	1	0	0
Depends on brother or sister	-	-	4	-
Sample size	224	224	224	150

Of married respondents (150), slightly more than one-third (39%) usually used French with their partner, while one-half used English instead. This situation is not at all surprising, given that an equivalent proportion of respondents (53%) had a non-Francophone spouse (Table 19). The proportion of English-French and French-other exogamous couples was lower than in the 1986 census data (Table 13).

Table 19

Distribution of Francophones by Spouse's Mother Tongue, Alberta, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 150

	French	English	Other
(%)	53	41	6

The following two tables present a general idea of the French-language group's use of the official languages with neighbours and friends. According to the survey, the majority of Francophones (64%) have all or mostly Anglophone neighbours, and an equal proportion usually or always speak English with their neighbours (63%). About one-fifth (22%) of Francophones have all or mostly Francophone neighbours, and 23% usually or always speak French with them.

Generally, Francophones communicate with their friends in their friends' language. Therefore, 73% speak French with their Francophone friends and 96% speak English with their Anglophone friends.

A significant proportion of respondents reported using English as often as French to communicate with their French-speaking neighbours (12%) and friends (17%).

Table 20a

Distribution of Francophones by Official Language of Neighbours and Friends, Alberta, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 224

Response	Neighbours (%)	Friends (%)
All Francophone	12	10
Mostly Francophones	10	17
English & French equally	12	37
Mostly Anglophones	33	28
All Anglophones	31	8
Don't know	2	0
No response	0	0

Table 20b

Distribution of Francophones by Language Spoken with Friends and Neighbours, Alberta, 1982.

Source: CROP (1982).

Response	Neighbours (%)	Francophone friends (%)	Anglophone friends (%)
Always French	13	43	1
Usually French	10	24	0
English & French equally	12	16	1
Usually English	18	3	18
Always English	44	4	78
Don't speak with neighbours	2	-	-
No Francophone friends	-	8	-
Don't know	0	0	0
No response	1	2	1
Sample size	224	224	197

ALBERTA

The language of work for the majority of Francophones surveyed was English for employees (62%) and managers (75%) alike; a significant proportion reported using both official languages as the language of work (17% with managers and 30% with employees).

For 60% of the Francophones surveyed, co-workers were all or mostly Anglophones, although 15% had co-workers who were all or mostly Francophones. An equivalent proportion (17%) had as many Anglophone co-workers as Francophone.

The use of French with co-workers was no more common in informal situations. Two-thirds of Francophones reported using English most often with their co-workers before and after work, and at coffee breaks. The remaining respondents were nearly equally divided between those using French and those using both languages the same amount.

In spite of its predominance, English apparently is not the only language used at work by the Francophones surveyed. Caution, however, must be used in applying these results to all Francophones in the province because of the small sample size.

Table 21

Distribution of Francophones by Language of Work, Alberta, 1982.

Source: CROP (1982).

Response	Language of work with managers (%)	Language of work with employees (%)
French	7	6
English	75	62
French & English	17	30
Not applicable	0	0
No response	1	2
Sample size	126	122

Table 22

Distribution of Francophones by Official Language of Co-Workers, Alberta, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 137

Response	(%)
All Francophones	7
Mostly Francophones	8
English & French equally	17
Mostly Anglophones	30
All Anglophones	30
No co-workers	2
Don't know	0
No response	6

Table 23

Distribution of Francophones according to Language Most Often Spoken with Co-Workers, Alberta, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 123

Response	At coffee breaks (%)	Before or after work (%)
French	16	17
English	68	67
Both equally	15	14
Not applicable	0	0
Don't know	0	0
No response	1	2

ALBERTA

Tables 24a and 24b deal with the availability of various services in French and the language spoken by the minority language group in using these services.

Table 24a

Distribution of Francophones according to Availability of Services in French, Alberta, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 223

Response	Caisse populaire (%)	Bank (%)	Co-op (%)	Insurance company (%)	Religious services (%)
Only in French	42	11	13	21	61
Partly in French	16	27	20	25	18
No	24	44	40	31	11
Don't know	18	17	28	21	10
No response	1	1	1	2	1

Table 24b

Distribution of Francophones according to Language Spoken in Using These Services, Alberta, 1982.

Source: CROP (1982).

Sample size: 223

Response	Caisse populaire (%)	Bank (%)	Co-op (%)	Insurance company (%)	Religious services (%)
French only	25	7	9	16	38
English only	12	56	32	38	16
English & French	13	18	19	22	19
Don't use the service	42	15	33	20	23
Don't know	7	3	6	5	5
No response	1	1	1	1	1

A high percentage of respondents were unable to answer regarding the availability of French-language services. This is not surprising since a significant proportion of respondents did not use these services (banks, 15%; caisses populaires, 42%).

A majority of Francophones reported being able to use French (completely or in part) in caisses populaires and for religious services.

The proportion of Francophones using only French for these services was below 20% for banks, co-operatives and insurance companies, and was not above 40% for other services. A significant proportion of respondents used both official languages for the various services (13% to 22%).

In summary, according to that survey, Francophones in Alberta have access to some services in French, although English is the language generally used for each of the services, except for religious services.

The last table illustrates the proportion of Francophones using French in leisure activities. For all the activities considered, Francophones use English more than French. More than 55% of Francophones usually or always use English for each activity referred to, while less than 20% generally or always use French.

The proportion of Francophones using English as much as French is particularly high when dancing or out in bars (21%) and in sports activities (23%).

English is far more popular than French for activities involving the media, except for the theatre. In fact, more than 65% of respondents claimed to use English usually or always for media-related activities, while less than 10% used French only.

The use of French in this sector is no doubt discouraged by the appeal of English and the lack of French-language media.

Table 25

Distribution of Francophones according to Use of French in Leisure Time (Leisure Activities and the Media), Alberta, 1982.

Source: CROP (1982).

	Activities			
Response	Sports (%)	Shopping (%)	Dining out (%)	Dancing/bars (%)
Always in French	8	4	3	4
Usually in French	9	6	5	6
English & French equally	23	14	13	21
Usually in English	26	28	32	25
Always in English	33	48	47	43
Not applicable	0	0	0	0
Don't know	0	0	0	0
No answer	1	0	0	2
Sample size	149	207	200	145

	The media				
Response	Television (%)	Radio (%)	Newspapers (%)	Movies (%)	Theatre (%)
Always in French	3	6	2	0	17
Usually in French	6	4	1	2	16
English & French equally	23	13	5	1	18
Usually in English	49	31	29	23	14
Always in English	19	45	62	73	35
Not applicable	0	0	0	0	0
Don't know	0	0	0	0	0
No response	0	1	1	2	0
Sample size	214	202	207	161	105

5. Conclusion

The most significant aspects of the demolinguistic profile of Francophones in Alberta are:

1. The French-speaking population of Alberta has grown significantly since 1951, especially in the period from 1976 to 1981;

2. In 1986, French mother-tongue persons represented 2% of the province's population, and 46% of the French mother-tongue groups used French as the home language;

3. Alberta Francophones living in areas where they are in the minority represent a proportion of the population of these areas that is slightly higher than the provincial average (3.7% compared to 2.4%), and this discrepancy results from the concentration of the minority language group in some census divisions;

4. The low birth rate among Francophones slows growth in the size of the group, while interprovincial migration favours such growth;

5. Measured by the language continuity index, the net effect of language transfers for the Francophone group seems to be slightly more unfavourable in 1986 than in 1981 (the index decreased from 49% to 46%);

6. Approximately 40% of Francophone couples are endogamous, compared to 90% of Anglophone couples;

7. The failure of Francophone parents to pass their mother tongue on to their children accounts for the differences in age structure between the minority language group and the total population of the province (lower percentage of young people and higher percentage of elderly among Francophones);

8. Bilingualism in Alberta is essentially a Francophone phenomenon (87% of Francophones are bilingual, compared to 4% of the majority language group);

9. A survey of the minority official-language communities in Canada revealed that French is spoken to a limited extent by Francophones in Alberta in various day-to-day situations (work, services, leisure activities, and with family, neighbours, and friends); however, the results must be interpreted cautiously because the sample was sometimes very small.

ALBERTA

Bibliography

Association canadienne-française de l'Alberta. *Les héritiers de Lord Durham: Le plan d' action.* Edmonton: 1977.

Bilingual Districts Advisory Board. *Report of the Bilingual Districts Advisory Board.* Ottawa: 1975.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census. Adjusted Language Data.* Ottawa: 1988.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census: Dictionary.* Catalogue No. 99-101E. Ottawa: 1987.

Canada. Statistics Canada. *1986 Census. Geographic Reference. Maps: Census Divisions and Subdivisions.* Catalogue No 99-115E. Ottawa: 1988.

Cartwright, D.G. *Language Zones in Canada.* A Reference Supplement to the Report of the Second Bilingual Districts Advisory Board. Ottawa: 1976.

Castonguay, Charles. "Les transferts linguistiques au foyer," *Recherches sociographiques*, 17(3), 1976: 341-351.

CROP. 1982-83. *Survey of Francophone Communities outside Québec, Anglophone Communities in Québec, Francophones in Québec, Anglophones outside Québec.* Montréal, 6 volumes.

Lachapelle, Réjean. "Changes in Fertility Among Canada's Linguistic Groups," *Canadian Social Trends*, Fall 1988b: 2-8.

Lachapelle, Réjean. "La composition linguistique: réalité et perception," *Cahiers québecois de démographie*, 14(1), 1985: 112-117.

Lachapelle, Réjean. *Minorités et langues officielles minoritaires: un demi-siècle d' évolution.* 1988a. (Unpublished)

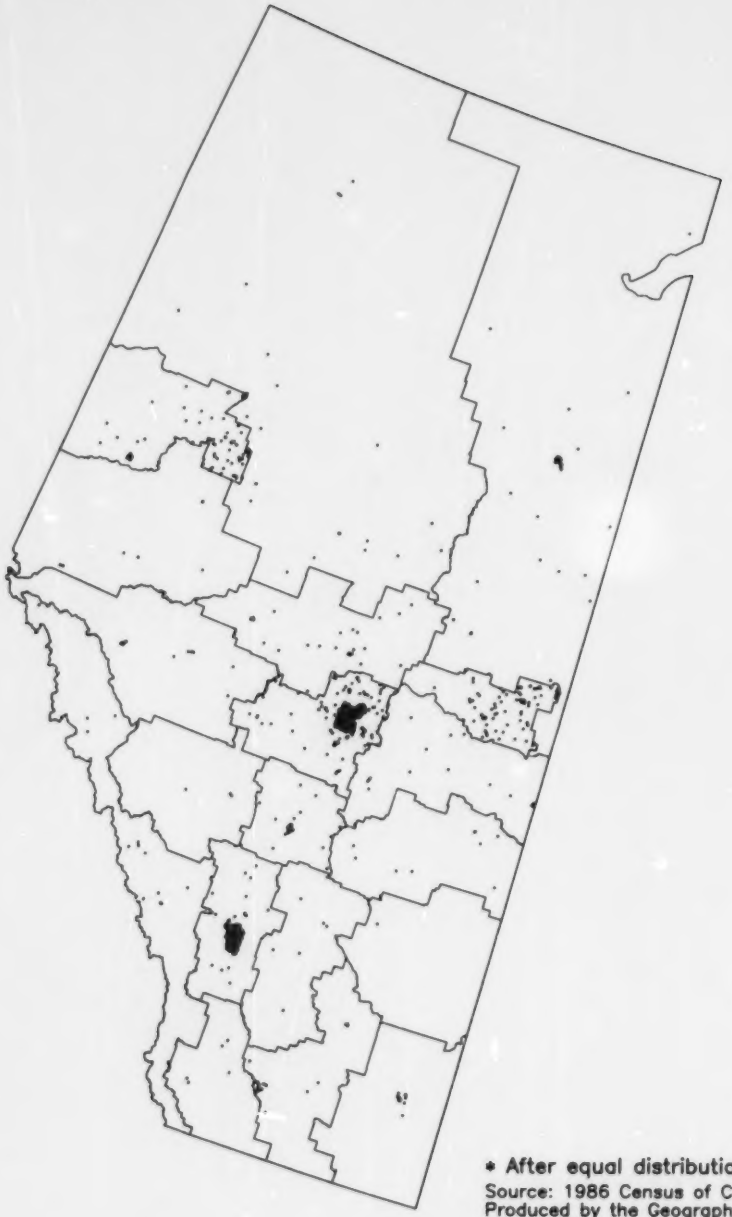
Lachapelle, Réjean. "The Strengthening of Minority Positions: Recent Developments in the Language Situation," in *Report on the Demographic Situation in Canada.* Ottawa: Statistics Canada, Catalogue No. 91-209E, 1987, pp. 109-125.

Lachapelle, R. and Grenier, G. *Aspects linguistiques de l' évolution démographique au Canada.* Ottawa: 1988. (Unpublished)

Lachapelle, R. and Henripin, J. *The Demolinguistic Situation in Canada. Past Trends and Future Prospects.* Montéal: The Institute for Research on Public Policy, 1982.

ALBERTA

French Mother Tongue*
Population, 1986



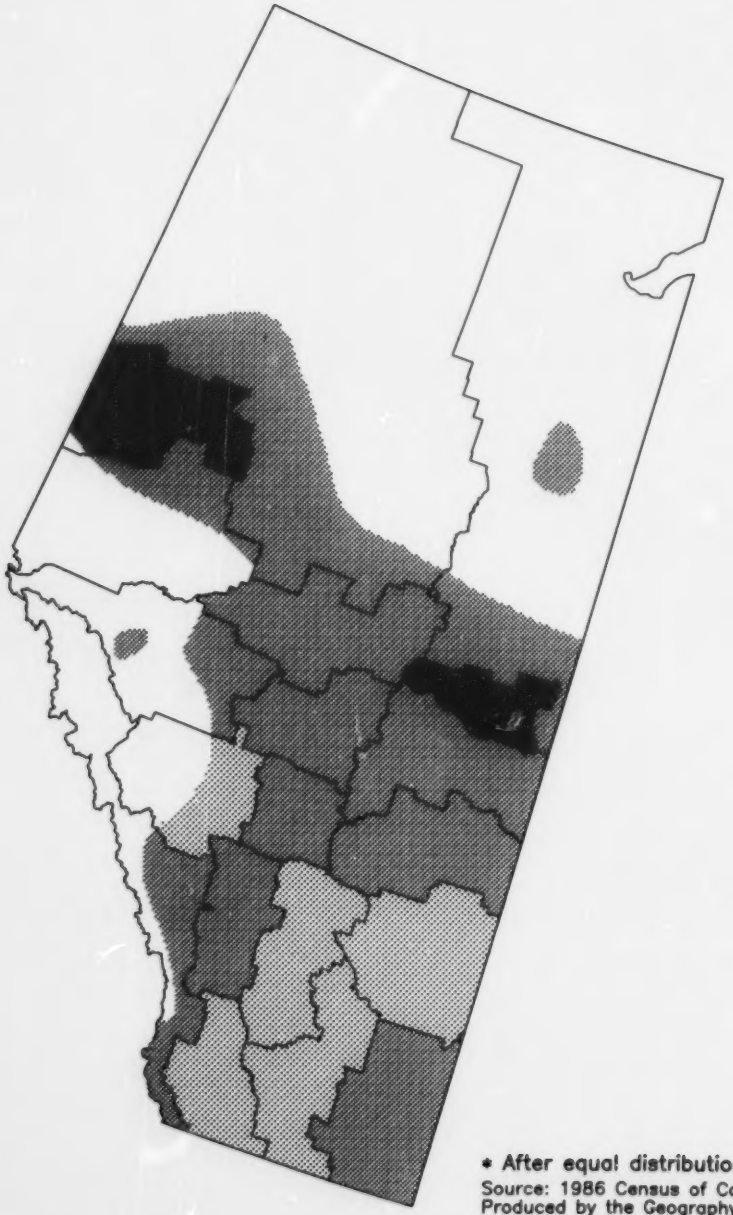
1 dot = 50 persons
(by Census Subdivision)

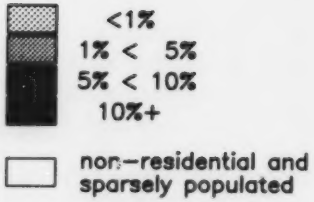
* After equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

ALBERTA

Percentage of French Mother Tongue* Population by Census Division, 1986



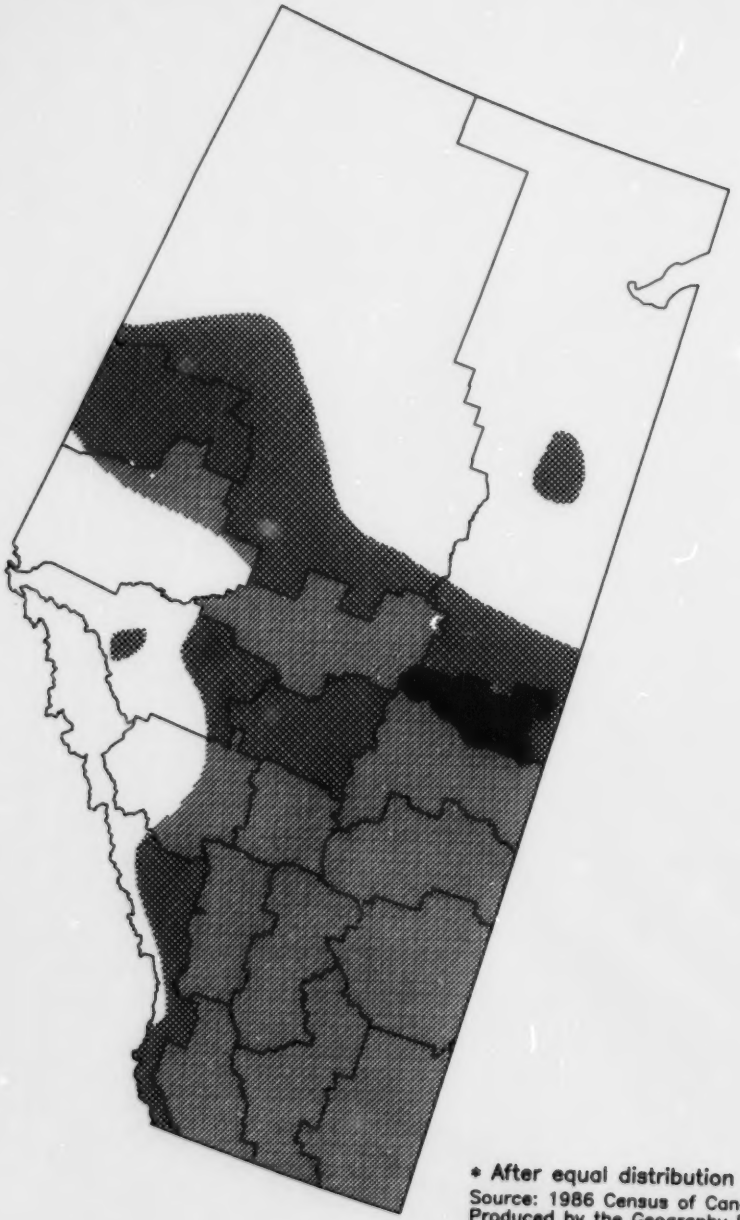


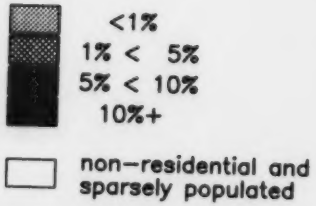
* After equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

ALBERTA

Percentage of population speaking French at home* by Census Division, 1986





* After equal distribution of multiple responses among declared languages.

Source: 1986 Census of Canada
Produced by the Geography Division, Statistics Canada,
for the Promotion of Official Languages Branch, Department of the Secretary of State of Canada, 1989.

ALBERTA

Census Divisions Reference Map

4801 Division No. 1
4802 Division No. 2
4803 Division No. 3
4804 Division No. 4
4805 Division No. 5
4806 Division No. 6
4807 Division No. 7
4808 Division No. 8
4809 Division No. 9
4810 Division No. 10
4811 Division No. 11
4812 Division No. 12
4813 Division No. 13
4814 Division No. 14
4815 Division No. 15
4816 Division No. 16
4817 Division No. 17
4818 Division No. 18
4819 Division No. 19

CODE

4801
- Provincial
- Census Division

806
Prom.
Off.Lang.
1990(10)
ex.2

Secrétariat d'État du Canada
Department of the Secretary of State of Canada

LANGUES OFFICIELLES

Direction générale de la promotion des langues officielles

Canada

Profil démolinguistique

Alberta

Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle

Louise M. Dallaire
et
Réjean Lachapelle

Direction générale de la promotion des langues officielles
Secrétariat d'État du Canada

SOS
PROM.
LANG
(10)
EX. 2

Données de catalogage avant publication (Canada)

Dallaire, Louise M., 1961-
Profils démolinguistiques des communautés minoritaires de langue officielle. Profil démolinguistique, Alberta

Texte en français et en anglais disposé tête-bêche.
Titre de la p. de t. additionnelle: Demolinguistic profiles of minority official-language communities.
Nombreux tableaux.
Comprend des références bibliogr.
ISBN: 0-662-57071-5

1. Canadiens français--Alberta--Statistiques.
2. Minorités linguistiques--Canada--Statistiques.
3. Alberta--Langues--Statistiques.
I. Lachapelle, Réjean, 1944- II. Canada. Direction générale de la promotion des langues officielles.
III. Titre. IV. Titre: Profil démolinguistique, Alberta. V. Titre: Demolinguistic profiles of minority official-language communities.

FC3700.5.D34 1990 305.7'4107123'021 C 90-099012-0F
F1080.F83D34 1990

N° de cat. S42-10/10
ISBN 0-662-57071-5

73-512-642

ALBERTA

Table des matières

Liste des tableaux ii
Liste des graphiques v
Liste des cartes vi
Avant-propos vii
1. Définitions et sources 1
2. Évolution de la population selon la langue maternelle 1
2.1. Nombre et proportion 1
2.2. Répartition géographique 4
3. Facteurs d'évolution de la population 7
3.1. Effet combiné des différents facteurs 7
3.2. Fécondité 8
3.3. Migration 9
3.4. Transferts linguistiques 10
3.5. Exogamie 15
3.6. Structure par âge 17
4. Connaissance et usage des langues officielles 17
4.1. Connaissance des langues officielles 18
4.2. Usage des langues officielles 22
5. Conclusion 29
Bibliographie 30
Cartes 31

Liste des tableaux

Tableau 1
Population selon la langue maternelle et selon la langue parlée à la maison, Alberta, 1986 2

Tableau 2
Population selon la langue maternelle, selon la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Alberta, 1986 2

Tableau 3
Évolution de la part relative de la minorité française de l'Alberta dans l'ensemble des minorités françaises vivant à l'extérieur du Québec, 1951-1986 3

Tableau 4
Évolution de la minorité française dans l'ensemble de la population, Alberta, 1951-1986 3

Tableau 5
Taux annuel moyen d'accroissement de la population totale et de l'effectif de langue maternelle française, Alberta, 1951-1986 4

Tableau 6
Effectif de la minorité de langue officielle et de la population totale par division de recensement, Alberta, 1986 5

Tableau 7
Divisions de recensement où se concentre la minorité de langue officielle, Alberta, 1986 6

Tableau 8
Indice synthétique de fécondité par langue maternelle, Alberta, de 1956-1961 à 1981-1986 8

Tableau 9
Composition linguistique des mouvements migratoires, Alberta, 1971-1986 10

Tableau 10a
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, d'après les déclarations (uniques ou multiples) des personnes recensées, Alberta, 1986 11

Tableau 10b
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Alberta, 1986 12

ALBERTA

Tableau 10c
Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Alberta, 1981 12

Tableau 11
Population de langue maternelle française selon la langue parlée à la maison et le groupe d'âge, et taux de mobilité linguistique vers l'anglais, Alberta, 1986 14

Tableau 12
Familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Alberta, 1986 15

Tableau 13
Répartition des familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Alberta, 1986 16

Tableau 14
Répartition de la population totale et du groupe minoritaire de langue officielle par grands groupes d'âge, Alberta, 1986 17

Tableau 15
Répartition (en pour 100) de la population selon la connaissance des langues officielles, Alberta, 1951-1986 18

Tableau 16
Connaissance des langues officielles selon la langue maternelle anglaise et/ou française, Alberta, 1986 19

Tableau 17a
Répartition de la minorité française selon la connaissance des langues officielles, par groupe d'âge, Alberta, 1986 20

Tableau 17b
Répartition de la majorité anglaise selon la connaissance des langues officielles, par groupe d'âge, Alberta, 1986 21

Tableau 18
Répartition des francophones suivant la langue utilisée pour communiquer avec les membres de la famille, Alberta, 1982 22

Tableau 19
Répartition des francophones selon la langue maternelle du conjoint, Alberta, 1982 23

Tableau 20a
Répartition des francophones selon l'appartenance de leurs voisins et amis à la minorité ou à la majorité de langue officelle, Alberta, 1982 23

Tableau 20b
Répartition des francophones selon la langue parlée avec les amis et les voisins, Alberta, 1982 24

Tableau 21
Répartition des francophones selon la langue de travail, Alberta, 1982 24

Tableau 22
Répartition des francophones selon l'appartenance des compagnons de travail à la minorité ou à la majorité de langue officielle, Alberta, 1982 25

Tableau 23
Répartition des francophones selon la langue parlée le plus souvent avec les compagnons de travail, Alberta, 1982 25

Tableau 24a
Répartition des francophones suivant la disponibilité des services en français, Alberta, 1982 26

Tableau 24b
Répartition des francophones suivant la langue utilisée dans chacun des services, Alberta, 1982 26

Tableau 25
Répartition des francophones suivant l'usage du français durant les loisirs (activités et médias), Alberta, 1982 28

ALBERTA

Liste des graphiques

Graphique 1
Évolution de la proportion que représente la minorité française en Alberta, selon le groupe de cohortes de naissances, aux recensements de 1971 et 1986 7

Graphique 2
Proportions des francophones parlant à la maison l'anglais (taux de mobilité vers l'anglais) ou les deux langues officielles, selon le groupe d'âge, Alberta, 1986 15

Graphique 3
Taux de bilinguisme des francophones et des anglophones selon le groupe d'âge, Alberta, 1986 19

Liste des cartes

Population de langue maternelle française, 1986 31

Pourcentage de la population de langue maternelle française par division de recensement, 1986 32

Pourcentage de la populaltion parlant le français à la maison des divisions de recensement, 1986 33

Carte de référence par division de recensement 34

ALBERTA

Avant-propos

Préparés à la demande de la Direction générale de la promotion des langues officielles du Secrétariat d'État, les profils démolinguistiques réunissent et présentent sommairement des renseignements statistiques sur la minorité anglophone du Québec de même que sur les minorités francophones de chacune des autres provinces et des territoires. À ces profils provinciaux s'ajoute une synthèse nationale. Elle décrit la situation du groupe de langue maternelle française dans l'ensemble du pays et dégage les principaux faits saillants des profils provinciaux, y compris celui du Québec centré sur la communauté anglophone.

Les profils ont tous été contruits sur un même modèle. La Nouvelle-Écosse a servi de piste d'entraînement et de banc d'essai. Les auteurs ont d'abord convenu des grandes articulations de ce premier profil, puis ils ont établi le texte de présentation. Les données et les estimations, comme pour les autres profils, ont été fournies par Réjean Lachapelle quand elles n'étaient pas disponibles dans des publications. Louise M. Dallaire a préparé les tableaux et les figures; elle a aussi, pour chaque profil, adapté le texte de base. Réjean Lachapelle a finalement revu tous les documents.

Il est quelque peu artificiel de vouloir fixer dans un même moule des situations aussi disparates que celle de la communauté francophone de la Saskatchewan et celle de la communauté anglophone du Québec. C'est là le principal inconvénient de la production en série. Il est compensé par l'efficacité de la méthode qui simplifie la préparation des nouveaux profils; de plus, à l'instar des tableaux statistiques présentés de la même manière pour chaque province, les profils facilitent les rapprochements et les comparaisons.

Ni pur assemblable de tableaux ni étude approfondie de la dynamique démolinguistique, le profil consiste à donner accès à l'information statistique, à la présenter sommairement et à mettre en évidence les possibilités d'analyse que recèlent les données. Il a l'avantage de rassembler des statistiques souvent éparses et d'en faire une synthèse rapide. Il ne faut toutefois pas demander au profil plus qu'il ne peut ni ne veut offrir : une introduction à l'étude de la situation démolinguistique des minorités de langue officielle.

La préparation de tous ces documents n'aurait pas été possible sans le soutien de Paule Doucet, de Pierre Gaudet, de Francine Ouellet et de Jim MacLeod, du Secrétariat d'État. Ils ont manifesté un intérêt soutenu pour l'entreprise et ils n'ont pas ménagé leurs conseils et leurs commentaires. Nous tenons à les en remercier. Il est bien entendu, toutefois, que les idées et les opinions émises n'engagent que leurs auteurs.

Réjean Lachapelle

ALBERTA

1. Définitions et sources

Cette étude présente la situation démolinguistique des francophones de l'Alberta, à l'aide principalement de données censitaires. La population étudiée est définie par la langue maternelle.

Nous étudierons l'évolution de population de langue française en portant une attention particulière à la période la plus récente, soit 1981-1986.

Il est à noter que les données linguistiques du recensement de 1986 diffèrent de celles des années antérieures par la présentation intégrale des déclarations multiples de langue maternelle et de langue d'usage.

Les attributs linguistiques servant à caractériser la situation sont au nombre de trois :

1) **la langue maternelle :**

   première langue apprise ou parlée dans l'enfance et encore comprise par la personne recensée au moment du recensement;

2) **la langue parlée à la maison :**

   langue que la personne recensée parlait le plus souvent à la maison au moment du recensement et communément appelée langue d'usage;

3) **la connaissance des langues officielles :**

   capacité de soutenir une conversation en anglais ou en français.

Chacune de ces notions fait référence à une dimension différente de la réalité démolinguistique.

2. Évolution de la population selon la langue maternelle

2.1. Nombre et proportion

Voyons d'abord ce que représentaient les francophones, en nombres absolus et relatifs, au recensement de 1986 (tableaux 1 et 2). On remarque que le pourcentage de réponses multiples aux questions sur la langue maternelle et la langue parlée à la maison est relativement faible (respectivement 3.4% et 4.3%). Ces réponses multiples se retrouvent à 80% dans la catégorie "anglais et autre". La catégorie "anglais et français" représente autour de 15% de toutes les réponses multiples déclarées, soit un effectif de 12,900 (langue maternelle) et de 14,100 (langue d'usage).

Tableau 1

Population selon la langue maternelle et selon la langue parlée à la maison, Alberta, 1986

Type de réponse	Langue maternelle	(%)	L. parlée à la maison	(%)
Réponses uniques	2,261,205	96.6	2,239,590	95.7
Anglais	1,895,690	81.0	2,093,080	89.4
Français	47,480	2.0	17,640	0.8
Autre	318,035	13.6	128,870	5.5
Réponses multiples	79,060	3.4	100,680	4.3
A et F	12,940	0.6	14,100	0.6
A et O	62,260	2.7	84,005	3.6
F et O	630	0.0	90	0.0
A et F et O	1,635	0.1	1,480	0.1
Autres	1,595	0.1	1,005	0.0
Total	2,340,265	100	2,340,265	100

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

Légende : A = anglais F = français O = autre langue non officielle

Si l'on s'en tient aux réponses uniques, on a dénombré 47,500 personnes de langue maternelle française, soit 2% de la population provinciale, et 17,600 qui parlaient le français à la maison, soit une part relative de 0.8% .

Le tableau 2 rend compte de l'effet des échanges linguistiques entre les différents groupes, à l'aide de l'indice de continuité linguistique, qui est le rapport de l'effectif des personnes d'une langue d'usage donnée à l'effectif des personnes de la langue maternelle correspondante.

Tableau 2

Population selon la langue maternelle*, selon la langue parlée à la maison*, et indice de continuité linguistique, Alberta, 1986

Caractéristique	Groupe linguistique Anglais	Français	Autre
Langue parlée à la maison	2,142,626	25,228	172,416
Langue maternelle	1,933,835	54,810	351,620
Indice de continuité	1.11	0.46	0.49

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues indiquées.

ALBERTA

Le groupe anglais ressort gagnant des échanges linguistiques, puisqu'on retrouve plus d'individus de langue d'usage que de langue maternelle anglaise, l'indice dépassant l'unité (1.11). C'est la situation inverse qui se produit pour la minorité française. Ce groupe subit des pertes importantes : l'effectif de langue d'usage français ne constitue que 46% de celui de langue maternelle.

L'évolution numérique de la minorité française en Alberta est présentée aux tableaux 3 à 5. On remarque que l'effectif du groupe minoritaire en Alberta a presque doublé entre 1951 et 1981, passant de 34,000 à 62,000. Au cours du dernier lustre, il a au contraire diminué de 9%, passant de 62,000 à 56,000.

Tableau 3

Évolution de la part relative de la minorité française de l'Alberta dans l'ensemble des minorités françaises vivant à l'extérieur du Québec, 1951-1986

Sources : Lachapelle et Henripin, 1980 (données antérieures à 1981); Lachapelle, 1987 (données de 1981); Statistique Canada, 1988.

*Les données de 1986 (y compris les pensionnaires d'institution) ont été rajustées pour permettre une comparaison avec les données

Année	Canada sans Québec	Alberta	(%)
1951	721,820	34,196	4.7
1961	853,462	42,276	5.0
1971	926,405	46,500	5.0
1976	908,440	44,810	4.9
1981	942,085	62,145	6.6
1986*	945,860	56,245	5.9

Tableau 4

Évolution de la minorité française dans l'ensemble de la population, Alberta, 1951-1986

Source : Voir tableau 3.

*Les données de 1986 (y compris les pensionnaires d'institution) ont été rajustées pour permettre une comparaison avec les données antérieures.

Année	Population totale	Minorité française	(%)
1951	939,501	34,196	3.6
1961	1,331,944	42,276	3.2
1971	1,627,875	46,500	2.9
1976	1,838,040	44,810	2.4
1981	2,237,725	62,145	2.8
1986*	2,365,830	56,245	2.4

Tableau 5

Taux annuel moyen d'accroissement de la population totale et de l'effectif de langue maternelle française, Alberta, 1951-1986 (taux en pour 100)

Source : Tableau 4.

Période	Minorité française	Population non française	Population totale
1951-1961	2.1	3.5	3.5
1961-1971	1.0	2.0	2.0
1971-1976	-0.7	2.5	2.4
1976-1981	6.5	3.9	3.9
1981-1986	-2.0	1.2	1.1
1971-1981	2.9	3.2	3.2
1971-1986	1.3	2.5	2.5
1976-1986	2.3	2.5	2.5

La proportion que forme le groupe français de cette province parmi l'ensemble des minorités françaises vivant à l'extérieur du Québec est demeurée à peu près constante entre 1951 et 1976 (5%) et a augmenté légèrement par la suite. Ainsi, la minorité française de l'Alberta représentait 6.6% des francophones hors Québec en 1981 et 5.9% en 1986.

On observe par contre une diminution de la part relative de la minorité française dans la province. Ainsi, de 3.6% qu'il représentait dans l'ensemble de la population de l'Alberta en 1951, ce groupe ne constituait plus que 2.4% de la population en 1986 (tableau 4).

La minorité française en Alberta ne s'est pas accrue au même rythme que l'ensemble de la population de cette province entre 1971 et 1986 (tableau 5). Alors que la population totale affichait un taux annuel moyen de croissance de l'ordre de 2.5%, le groupe minoritaire connaissait une croissance moins forte (1.3%) au cours de la même période. On observe une forte croissance du groupe français entre 1976 et 1981 (6.5%), alors que les deux lustres encadrants marquent plutôt une décroissance de ce groupe, plus particulièrement le dernier lustre.

2.2. Répartition géographique

Le tableau 6 permet de voir comment se répartissent les personnes de langue maternelle française à l'intérieur de la province. L'unité territoriale utilisée est la division de recensement. La province comptait, en 1986, 19 divisions de recensement, dont deux seulement avaient une proportion de francophones supérieure ou égale à 5%. Il s'agit des divisions 12 (12%), et 19 (7%), situées au nord de la province (voir tableau 7).

ALBERTA

Tableau 6 **Effectif de la minorité de langue officielle et de la population totale par division de recensement, Alberta, 1986**

Division de recensement	Population totale	Langue maternelle déclarée: Français seulement	(%)	Anglais et français	(%)	Autres réponses*	(%)
No. 1	56,595	460	0.8	175	0.3	20	0.0
No. 2	115,740	805	0.7	310	0.3	70	0.1
No. 3	34,970	195	0.6	70	0.2	10	0.0
No. 4	12,375	50	0.4	25	0.2	5	0.0
No. 5	38,805	275	0.7	115	0.3	10	0.0
No. 6	715,605	9,510	1.3	3,640	0.5	800	0.1
No. 7	40,680	385	0.9	125	0.3	15	0.0
No. 8	116,610	1,170	1.0	380	0.3	50	0.0
No. 9	16,000	130	0.8	30	0.2	0	0.0
No. 10	79,745	730	0.9	210	0.3	35	0.0
No. 11	807,505	18,805	2.3	5,695	0.7	1,030	0.1
No. 12	43,905	4,760	10.8	935	2.1	55	0.1
No. 13	54,975	1,275	2.3	300	0.5	45	0.1
No. 14	25,310	660	2.6	215	0.8	10	0.0
No. 15	22,795	650	2.9	150	0.7	35	0.2
No. 16	48,780	2,075	4.3	590	1.2	85	0.2
No. 17	48,855	110	0.2	240	0.5	35	0.1
No. 18	13,585	290	2.1	80	0.6	5	0.0
No. 19	72,995	4,720	6.5	855	1.2	45	0.1
Total	2,365,825	48,070	2.0	14,145	0.6	2,365	0.1

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, catalogue 94-117.

*Il s'agit des autres réponses multiples incluant le français dans la déclaration, à savoir les catégories suivantes : français et langue non officielle; français, anglais et langue non officielle.

Le tableau 7 regroupe les cinq divisions de recensement comptant plus de 5,000 francophones chacune ou ayant une concentration de francophones supérieure ou égale à 5% . Les divisions 6 et 11, qui comprennent les zones urbaines de Calgary et d'Edmonton, regroupent 60% des francophones de la province; ils n'y constituent toutefois qu'une très faible minorité (respectivement 1.6% et 2.7%). Les divisions 12, 16 et 19 comptent 23% des francophones de l'Alberta et le reste de la province, 17% .

Tableau 7

Divisions de recensement où se concentre la minorité de langue officielle, Alberta, 1986

Source : Tableau 6.

*Les réponses multiples telles qu'elles apparaissent au tableau 6 ont été réparties également entre les langues déclarées.

Division de recensement	Population totale	Minorité française*	Proportion
No. 6	715,605	11,626	1.6
No. 11	807,505	22,045	2.7
No. 12	43,905	5,248	12.0
No. 16	48,780	2,401	4.9
No. 19	72,995	5,164	7.1
Total	1,688,790	46,484	2.8
Autres divisions	677,035	9,549	1.4
Province	2,365,825	56,033	2.4

La répartition des réponses multiples au tableau 7 a pour effet d'augmenter quelque peu l'effectif de même que la part relative du groupe minoritaire dans l'ensemble de la population, sans pour autant modifier le profil de la répartition géographique.

La concentration de la minorité française peut aussi se mesurer à l'aide d'un indice de contact potentiel (Lachapelle, 1985). Il correspond à la probabilité qu'un individu d'un groupe linguistique donné entre en contact dans son milieu, par le seul fait du hasard, avec un autre membre du même groupe. Cet indice est estimé ici à partir de la proportion de francophones observée dans chaque division de recensement et de la répartition de la minorité française suivant ces mêmes divisions de recensement (au préalable, les réponses multiples sont réparties également entre les langues indiquées). Il traduit en quelque sorte la perception qu'ont les francophones de l'importance relative de leur groupe dans la province.

L'indice de contact potentiel des francophones s'élève à 3.7% en Alberta. Cela signifie que si le groupe français représente 2.4% de la population de la province, les francophones, eux, vivent dans des divisions de recensement où ils comptent en moyenne pour 3.7% de la population. Cette différence est attribuable à la concentration territoriale de la minorité française.

3. Facteurs d'évolution de la population

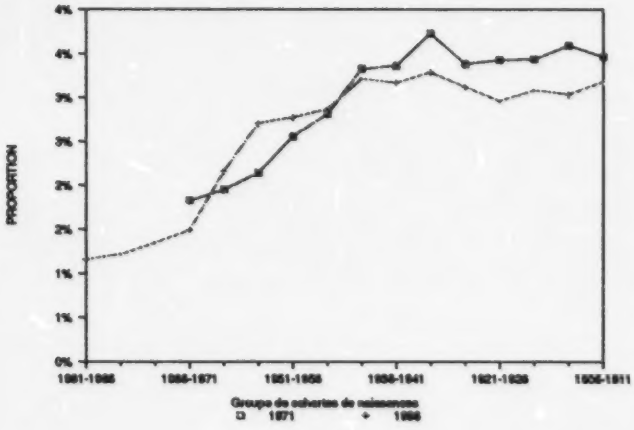
3.1. Effet combiné des différents facteurs

Un groupe linguistique évolue, comme toute autre population, en fonction de la natalité, de la mortalité et de la migration ou, en d'autres termes, en fonction de l'effet combiné de l'accroissement naturel et du solde migratoire. À ces facteurs d'évolution se rajoute toutefois, pour les groupes linguistiques, une autre composante, à savoir la transmission de la langue maternelle d'une génération à la suivante, soit la continuité linguistique intergénérationnelle (Lachapelle et Grenier, 1988).

Le graphique 1 nous donne un aperçu de l'évolution de la minorité de langue officielle en Alberta depuis 1971, évolution résultant de l'ensemble des facteurs mentionnés précédemment. La lecture du graphique permet de discerner deux types de facteurs : d'une part, les facteurs intragénérationnels, c'est-à-dire ceux qui, d'un recensement à l'autre, modifient la composition linguistique à l'intérieur d'une même cohorte de naissances et, d'autre part, les facteurs intergénérationnels, qui concernent la reproduction linguistique (des adultes aux enfants).

Graphique 1

Évolution de la proportion que représente la minorité française en Alberta, selon le groupe de cohortes de naissances,* aux recensements de 1971 et 1986**



* Par exemple, les cohortes de naissance 1966-1971 correspondent au groupe d'âge 0-4 ans en 1971 et 15-19 ans en 1986.

** La proportion de francophones est estimée après avoir réparti également les réponses multiples entre les langues indiquées.

1. Facteurs intragénérationnels

La part relative des francophones décroît, entre 1971 et 1986, dans les cohortes nées avant 1946, soit celles âgées de plus de 40 ans en 1986. Les écarts varient généralement entre 0.1 et 0.6 point de pourcentage, pour toutes les cohortes considérées. Ces différences sont imputables à l'effet combiné de la migration et de la mortalité différentielles, de même qu'aux changements de déclarations de langue maternelle aux différents recensements. La migration joue sans doute un rôle prépondérant.

L'augmentation de la proportion de la minorité française chez les cohortes nées entre 1946 et 1966 résulte sans doute de l'effet favorable de la migration interprovinciale. Une partie de cette hausse pourrait aussi s'expliquer par un défaut de comparabilité entre les recensements de 1971 et de 1986.

2. Facteurs intergénérationnels

Une lecture horizontale du graphique (d'un groupe d'âge ou d'un groupe de cohortes à l'autre à un même recensement) permet de constater une augmentation assez régulière de la proportion de francophones avec l'âge, pour les cohortes nées après 1936. En d'autres mots, plus les cohortes de naissances sont récentes, plus la part relative des francophones est faible, tendance observée à la fois en 1971 et en 1986. Cela signifie que la reproduction linguistique (soit l'effet combiné de la fécondité différentielle et de la transmission du français des parents aux enfants) est défavorable au groupe français.

3. Synthèse

La part relative de la minorité française dans la population de l'Alberta a diminué d'environ 0.5 point de pourcentage de 1971 à 1986, baisse résultant d'une part de la non-transmission de la langue maternelle aux jeunes enfants et, d'autre part, de la fécondité et de la mortalité différentielles de même que de la migration. On peut estimer autrement l'effet combiné de tous ces facteurs en suivant les mouvements de la proportion des francophones dans le groupe d'âge 0-4 ans. Celle-ci diminue de 0.6 point de pourcentage au cours de la période, passant de 1.8% en 1971 à 1.2% en 1986.

3.2. Fécondité

Pour rendre compte de l'importance de la fécondité dans l'évolution récente du groupe minoritaire, nous présentons, au tableau 8, les indices synthétiques de fécondité de chaque groupe linguistique, soit le nombre d'enfants pour 1,000 femmes, au cours des lustres 1956-1961 à 1981-1986.

Tableau 8

Indice synthétique de fécondité par langue maternelle, Alberta, de 1956-1961 à 1981-1986 (enfants pour 1,000 femmes)

	Langue maternelle			
Autre	Anglais	Français	Autre	Total
1956-1961	4,056	5,038	4,047	4,113
1961-1966	3,623	4,569	3,865	3,734
1966-1971	2,582	3,191	3,057	2,727
1971-1976	1,978	2,053	2,469	2,073
1976-1981	1,767	1,775	2,337	1,848
1981-1986	1,782	1,810	2,322	1,853

Sources : Recensement de 1971 pour les lustres 1956-1961 à 1966-1971; Recensement de 1981 pour les lustres 1971-1976 et 1976-1981; Recensement de 1986 pour le lustre 1981-1986.

NOTA : Estimations de Réjean Lachapelle. Voir Lachapelle (1988b).

La baisse marquée de la fécondité depuis 1961 est un phénomène qui touche tous les groupes linguistiques, mais à des degrés variables. En effet, la baisse affecte davantage le groupe français lequel est passé d'un niveau de fécondité de 5,038 enfants pour 1,000 femmes au cours du lustre 1956-1961 à un niveau de 1,810 dans la période 1981-1986. Le groupe anglais a connu, pour sa part, une baisse de fécondité moins considérable mais son niveau de fécondité au cours du dernier lustre est toujours inférieur à celui des francophones et des allophones.

La surfécondité relative du groupe français par rapport au tiers groupe s'est maintenue jusqu'en 1971. Par rapport au groupe anglais, cette surfécondité persiste, mais elle est plus faible, toutefois, que par le passé. Le tiers groupe a seul une fécondité qui assure le remplacement des générations, avec un indice synthétique supérieur à 2.1 enfants par femme.

3.3. Migration

La part relative des immigrants internationaux de langue maternelle anglaise n'a cessé de décroître au cours des trois derniers lustres, (de 66% à 44%) alors que celle des immigrants de langue maternelle autre que français ou anglais s'est accrue (de 33% à 55%). L'importance relative des immigrants de langue maternelle française, qui est dans l'ensemble négligeable, est demeurée constante (entre 1% et 2%).

En ce qui concerne les mouvements interprovinciaux, on voit que les entrants, de même que les sortants, sont à plus de 85% de langue maternelle anglaise. La part relative des entrants et des sortants de langue maternelle française, peu importante, s'est tout de même accrue au cours des trois derniers lustres (entre 3% et 6%).

Tous les groupes linguistiques sont gagnants dans leurs échanges interprovinciaux au cours des deux premiers lustres, particulièrement dans la période 1976-1981. L'effet favorable de la migration interprovinciale sur le groupe français se concentre, semble-t-il, dans la population qui était âgée entre 20 et 30 ans en 1986 (graphique 1). Entre 1981 et 1986, on observe un revirement de la tendance, le solde interprovincial étant négatif pour tous les groupes linguistiques.

Tableau 9 **Composition linguistique des mouvements migratoires, Alberta, 1971-1986 (population de cinq ans et plus)**

Période et mouvement migratoire	Langue maternelle							
	Anglais	(%)	Français	(%)	Autre	(%)	Total	(%)
Entrants internationaux								
1971-1976*	40,660	65.7	877	1.4	20,363	32.9	61,900	100
1976-1981	38,765	51.4	1,240	1.6	35,475	47.0	75,480	100
1981-1986**	24,730	44.2	750	1.3	30,495	54.5	55,990	100
Entrants interprovinciaux								
1971-1976*	156,253	89.3	6,261	3.6	12,538	7.2	175,052	100
1976-1981	286,760	85.1	19,660	5.8	30,415	9.0	336,835	100
1981-1986**	154,073	86.9	8,476	4.8	14,741	8.3	177,280	100
Sortants interprovinciaux								
1971-1976*	99,160	87.6	3,364	3.0	10,666	9.4	113,190	100
1976-1981	121,245	87.1	4,535	3.3	13,405	9.6	139,185	100
1981-1986**	175,091	85.4	12,946	6.3	16,903	8.2	204,950	100
Solde interprovincial								
1971-1976	57,093		2,897		1,872		61,862	
1976-1981	165,515		15,125		17,010		197,650	
1981-1986	-21,018		-4,470		-2,162		-27,670	

Sources : Statistique Canada, Recensement de 1976, catalogue 92-834; Statistique Canada, Recensement de 1981, catalogue 92-907; Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées.

NOTA : Les statistiques sur la migration proviennent de réponses à la question posée à chaque recensement sur le lieu de résidence cinq ans auparavant.

*Après avoir réparti les non-répondants à la question sur la langue maternelle selon la distribution des répondants.

**Après égale répartition des réponses multiples entre les langues.

3.4. Transferts linguistiques

Le phénomène de mobilité linguistique, c'est-à-dire l'adoption, pour un individu, d'une langue d'usage différente de sa langue maternelle, constitue un élément primordial de l'évolution du groupe minoritaire de langue officielle en Alberta.

Le tableau 10a rend compte du niveau de mobilité linguistique des différents groupes en présence dans cette province en 1986. Parmi les 47,500 personnes déclarant le français comme langue maternelle, 15,500 affirment l'utiliser comme langue principale à la maison, soit le tiers des effectifs; 54% (25,700)

utilisent plutôt l'anglais à la maison, alors que 13% (6,000) déclarent utiliser à la fois l'anglais et le français. La situation du groupe français est similaire à celle du tiers groupe pour ce qui est de l'intensité de la mobilité linguistique.

Parmi ceux qui déclarent les deux langues officielles comme langues maternelles (12,900), près du tiers (31%) déclarent également parler ces deux langues à la maison; 62% des personnes recensées de langues maternelles anglais-français ont l'anglais comme langue d'usage alors que 6% ont le français.

Tableau 10a **Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, d'après les déclarations (uniques ou multiples) des personnes recensées, Alberta, 1986**

Langue maternelle	Langue parlée à la maison					
	Réponses uniques			Réponses multiples		
	Anglais	Français	Autre**	A et F	Autres*	Total
Réponses uniques						
Anglais	1,872,460	1,080	5,785	3,560	12,810	1,895,690
	98.8%	0.1%	0.3%	0.2%	0.7%	100%
Français	25,685	15,490	75	6,080	150	47,480
	54.1%	32.6%	0.2%	12.8%	0.3%	100%
Autre	156,575	175	114,010	185	47,085	318,035
	49.2%	0.1%	35.8%	0.1%	14.8%	100%
Réponses multiples						
A et F	7,955	825	10	4,035	120	12,940
	61.5%	6.4%	0.1%	31.2%	0.9%	100%
Autres*	30,390	80	8,995	240	25,925	66,120
	46.0%	0.1%	13.6%	0.4%	39.2%	100%
Total	2,093,080	17,640	128,870	14,100	86,090	2,340,265
	89.4%	0.8%	5.5%	0.6%	3.7%	100%

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Cette catégorie englobe toutes les réponses multiples autres que la catégorie "anglais et français", soit : 1) anglais et langue non officielle, 2) français et langue non officielle, 3) anglais, français et langue non officielle et, enfin, 4) plusieurs langues non officielles.

**"Autre" prend ici le sens d'une autre langue que l'anglais ou le français, c'est-à-dire une langue non officielle.

Légende : A et F = anglais et français

Les tableaux 10b et 10c permettent de saisir l'évolution de la mobilité linguistique du groupe minoritaire au cours du dernier lustre (1981-1986).

Tableau 10b

Population selon la langue maternelle* et la langue parlée à la maison*, et indice de continuité linguistique, Alberta, 1986

Sources : Statistique Canada, Recensement de 1986, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues déclarées.

**ICL = Indice de continuité linguistique.

Langue maternelle	Langue parlée à la maison			
	Anglais	Français	Autre	Total
Anglais	1,906,459	4,509	22,872	1,933,839
	98.6%	0.2%	1.2%	100.0%
Français	34,307	20,100	407	54,814
	62.6%	36.7%	0.7%	100.0%
Autre	201,845	628	149,134	351,607
	57.4%	0.2%	42.4%	100.0%
Total	2,142,610	25,238	172,413	2,340,260
	91.6%	1.1%	7.4%	100.0%
ICL**	1.11	0.46	0.49	

Tableau 10c

Population selon la langue maternelle et la langue parlée à la maison, et indice de continuité linguistique, Alberta, 1981

Source : Statistique Canada, Recensement de 1981, catalogue 92-910, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*ICL = Indice de continuité linguistique.

Langue maternelle	Langue parlée à la maison			
	Anglais	Français	Autre	Total
Anglais	1,779,335	3,200	12,380	1,794,910
	99.1%	0.2%	0.7%	100%
Français	34,720	25,820	350	60,895
	57.0%	42.4%	0.6%	100%
Autre	215,445	530	141,870	357,845
	60.2%	0.1%	39.6%	100%
Total	2,029,495	29,550	154,600	2,213,655
	91.7%	1.3%	7.0%	100%
ICL*	1.13	0.49	0.43	

Les comparaisons entre 1981 et 1986 sont faites sous toutes réserves, car les procédures de collecte de l'information et le mode de traitement des réponses multiples et des non-réponses aux questions sur la langue maternelle et la langue parlée à la maison diffèrent d'un rencensement à l'autre. Cela se répercute sur le nombre de transferts linguistiques estimés en 1981 et en 1986. Une partie de l'augmentation des transferts (surtout de l'anglais au français et de l'anglais aux langues non officielles) est sans doute artificielle. Il vaut donc mieux s'en tenir à un indice qui reflète l'effet net des échanges linguistiques.

L'indice de continuité linguistique (voir page 2) donne un aperçu de l'évolution de la situation. Au cours du dernier lustre, la continuité linguistique des groupes anglais et français a légèrement diminué, alors que celle du tiers groupe a plutôt augmenté (de 43% à 49%). Ainsi, l'effectif de langue d'usage française constituait 49% de celui de langue maternelle française en 1981 alors que ce rapport était de 46% en 1986; le retour dans leur province d'origine des migrants venus lors du boom pétrolier explique sans doute une partie de cette baisse.

Les données précédentes nous ont donné une image globale de la mobilité linguistique du groupe français. Son niveau, à l'intérieur du groupe, varie toutefois considérablement suivant l'âge des individus.

Castonguay (1976) a montré que les transferts linguistiques au foyer se conforment à un modèle de répartition selon l'âge qui s'établit comme suit : peu de transferts avant l'âge de 15 ans, une fréquence maximale entre 18 et 30 ans et, enfin, très peu de transferts après 35 ou 40 ans. Un tel modèle suppose que la mobilité linguistique est à peu près définitive à partir de 35 ans.

C'est bien ce que suggèrent le tableau 11 et le graphique 2. On voit que le taux de mobilité linguistique des francophones vers l'anglais est de 14% chez les enfants de moins de 5 ans. Il passe à 49% chez les 15-19 ans, atteint son maximum dans le groupe des 35-39 ans (65%) et décline graduellement par la suite. Cette diminution du taux dans les groupes d'âge élevés peut sans doute s'interpréter comme la résultante d'une attraction vers l'anglais qui a crû au fil des ans.

Tableau 11 **Population de langue maternelle française* selon la langue parlée à la maison et le groupe d'âge, et taux de mobilité linguistique vers l'anglais, Alberta, 1986**

Groupe d'âge	Langue parlée à la maison					TXML (%)
	Français	Anglais	A et F	Résidu**	Total	
0-4	1,400	265	185	5	1,855	14.3
5-9	1,000	420	280	10	1,710	24.6
10-14	855	520	195	0	1,575	33.0
15-19	865	1,105	260	10	2,235	49.4
20-24	1,390	2,445	550	0	4,390	55.7
25-29	1,845	3,545	805	15	6,210	57.1
30-34	1,520	3,510	605	25	5,660	62.0
35-39	1,110	2,920	425	30	4,490	65.0
40-44	1,030	2,550	440	15	4,035	63.2
45-49	785	1,815	445	25	3,070	59.1
50-54	695	1,795	395	20	2,900	61.9
55-59	685	1,495	400	15	2,595	57.6
60-64	540	1,265	305	30	2,130	59.4
65-69	490	805	315	5	1,620	49.7
70-74	510	525	195	10	1,245	42.2
75-79	420	360	190	0	975	36.9
80+	340	345	85	5	780	44.2
Total	15,490	25,685	6,075	225	47,475	54.1

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées, données-échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

Légende : A & F = anglais et français

*Il s'agit des personnes ayant déclaré le français seulement comme langue maternelle.

**Le résidu comprend toutes les déclarations de langue d'usage, uniques ou multiples, qui n'apparaissent pas explicitement dans ce tableau.

TXML = Taux de mobilité linguistique vers l'anglais; il se calcule en rapportant, pour chaque groupe d'âge, l'effectif de langue d'usage anglaise à l'effectif de langue maternelle française.

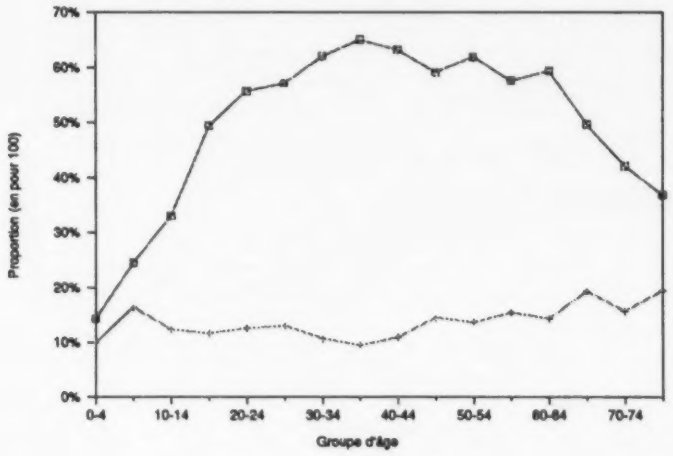
Pour fins de comparaison, les proportions des individus ayant comme langues d'usage l'anglais et le français ont été portées sur le graphique. Leur variation diffère sensiblement de celle des taux de mobilité linguistique exposée précédemment. Avant 40 ans, les proportions se situent autour de 10%, alors qu'elles deviennent un peu plus élevées après cet âge.

Graphique 2

Proportions de francophones parlant à la maison l'anglais (taux de mobilité vers l'anglais) ou les deux langues officielles, selon le groupe d'âge, Alberta, 1986

□ Taux de mobilité des francophones vers l'anglais.

\+ Proportion des francophones parlant les deux langues officielles à la maison.



3.5. Exogamie

Les tableaux 12 et 13 rendent compte du degré d'exogamie au sein des familles époux-épouse de l'Alberta en 1986.

Tableau 12

Familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Alberta, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées.

	Langue maternelle de l'époux					
Langue maternelle de l'épouse	**Anglais**	**Français**	**Autre**	**A et F**	**Autres réponses**	**Total**
Anglais	379,105	7,085	26,520	1,725	5,510	419,945
Français	6,170	5,830	1,510	145	75	13,730
Autre	18,640	1,145	67,195	55	1,620	88,655
A et F	1,620	90	70	1,025	305	3,110
Autres réponses	4,835	70	855	310	11,980	18,050
Total	410,370	14,220	96,150	3,260	19,490	543,490

Tableau 13

Répartition des familles époux-épouse selon la langue maternelle respective des conjoints, Alberta, 1986

Source : Tableau 12.

Langue maternelle de l'épouse	Langue maternelle de l'époux					
	Anglais	Français	Autre	A et F	Autres réponses	Total
Répartition suivant la langue maternelle de l'époux						
Anglais	90%	2%	6%	0%	1%	100%
Français	45%	42%	11%	1%	1%	100%
Autre	21%	1%	76%	0%	2%	100%
A et F	52%	3%	2%	33%	10%	100%
Autres réponses	27%	0%	5%	2%	66%	100%
Total	76%	3%	18%	1%	4%	100%
Répartition suivant la langue maternelle de l'épouse						
Anglais	92%	50%	28%	53%	28%	77%
Français	2%	41%	2%	4%	0%	3%
Autre	5%	8%	70%	2%	8%	16%
A et F	0%	1%	0%	31%	2%	1%
Autres réponses	1%	0%	1%	10%	61%	3%
Total	100%	100%	100%	100%	100%	100%

Chez le groupe anglais, plus de 90% des unions sont endogames, c'est-à-dire formées de conjoints de même langue maternelle, alors que chez le groupe français et le tiers groupe, les unions sont davantage exogames.

Ainsi, 45% des épouses francophones ont un époux anglophone et 50% des époux francophones ont une épouse anglophone. Chez le tiers groupe, entre 24% et 30% des unions sont exogames.

Lorsque l'époux ou l'épouse sont de langues maternelles anglais-français, ils ont un conjoint anglais-français une fois sur trois, et un conjoint anglophone une fois sur deux. Un très faible pourcentage (moins de 5%) ont un conjoint francophone.

Le choix du conjoint dépend, certes, de l'importance relative des groupes en présence mais il ne se limite pas à cette contrainte du nombre puisqu'on observe, au sein des groupes linguistiques minoritaires, des proportions importantes d'unions endogames (autour de 40% chez les francophones et au-delà de 70% chez les allophones).

3.6. Structure par âge

La structure par âge d'une population est déterminée principalement par sa fécondité. Dans le cas des groupes linguistiques, c'est un phénomène plus englobant qui façonne la structure par âge, soit la reproduction linguistique. Celle-ci dépend tout ensemble de la fécondité et de la transmission de la langue maternelle des parents aux enfants.

Le tableau 14 réunit les compositions par grands groupes d'âge de la minorité française et de l'ensemble de la population provinciale. On constate que la part relative des jeunes francophones de 0-19 ans est bien inférieure à celle que l'on retrouve dans la population totale (respectivement 17% et 31%). De plus, la part des personnes âgées atteint 11% dans le groupe minoritaire alors qu'elle se situe à 8% dans l'ensemble de la population. Ainsi, le rapport du nombre de jeunes à celui des personnes âgées équivaut à 1.6 au sein du groupe français alors qu'il est égal à 3.9 au sein de la population totale.

Tableau 14

Répartition de la population totale et du groupe minoritaire de langue officielle* par grands groupes d'âge, Alberta, 1986

Groupe d'âge	Population totale	(%)	Groupe minoritaire	(%)
0-19	743,525	31.4	9,653	17.2
20-44	1,039,870	44.0	28,127	50.2
45-64	391,125	16.5	12,313	22.0
65+	191,325	8.1	5,945	10.6
Total	2,365,845	100	56,038	100

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées.

*Il s'agit de l'ensemble des individus de langue maternelle française. Les réponses multiples ont été réparties également entre les langues déclarées.

La différence de structure par âge observée entre la minorité française et l'ensemble de la population résulte principalement de la non-transmission de la langue maternelle française des parents aux enfants puisque le niveau de fécondité des francophones demeure supérieur, depuis au moins 25 ans, à celui du groupe majoritaire (tableau 8).

4. Connaissance et usage des langues officielles

Les données disponibles à ce jour pour mesurer la compétence dans l'une ou l'autre des langues officielles au Canada demeurent encore limitées. La question posée au recensement établit la capacité des individus à soutenir une conversation en anglais et en français. Comme il s'agit d'une auto-évaluation, cette variable a un caractère subjectif. L'enquête menée par la maison de sondage C.R.O.P. en 1982-1983 et portant sur les minorités de langues officielles fournit des renseignements supplémentaires sur l'usage des langues officielles dans différentes situations.

Ces deux sources seront utilisées tour à tour pour décrire l'évolution du groupe minoritaire quant à sa connaissance des langues officielles et à son usage. Les tableaux de la section 4.1. proviennent des recensements alors que ceux de la section 4.2. sont tirés des données de l'enquête C.R.O.P.

4.1 Connaissance des langues officielles

Le tableau 15 présente l'évolution du bilinguisme en Alberta depuis 1951, à partir des répartitions de la population de cette province selon la connaissance de l'anglais et du français. De façon générale, le bilinguisme ne touche qu'une fraction restreinte de la population puisque plus de 90% des individus sont unilingues anglais. La fraction des bilingues s'est toutefois accrue dans la période étudiée, passant de 4.3% en 1951 à 6.4% en 1986.

Tableau 15 **Répartition (en pour 100) de la population selon la connaissance des langues officielles, Alberta, 1951-1986**

Année	Connaissance des langues officielles					
	Anglais seul. (1)	Français seul. (2)	Anglais et français (3)	Total français (4) (2)+(3)	Ni anglais ni français (5)	Total (6)
1951	92.5%	0.6%	4.3%	5.0%	2.6%	100%
1961	94.1%	0.4%	4.3%	4.7%	1.2%	100%
1971	93.7%	0.2%	5.0%	5.2%	1.1%	100%
1981	92.4%	0.2%	6.4%	6.6%	1.0%	100%
1986	92.4%	0.1%	6.4%	6.5%	1.1%	100%

Sources : Lachapelle, 1988a ; Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

NOTA : Par rapport aux recensements plus récents, la proportion de bilingues a été légèrement surestimée avant 1981. En effet, pour la première fois au recensement de 1981, on n'a pas supposé que les personnes de langue maternelle anglaise ou française pouvaient soutenir une conversation dans leur langue maternelle.

Si on ajoute aux bilingues les unilingues français, on obtient la fraction des personnes qui connaissent le français . Elle n'est que légèrement supérieure aux proportions décrites plus haut, étant donné le faible pourcentage d'unilingues français dans l'ensemble de la population.

Le tableau 16 rend compte de la situation du bilinguisme pour chaque groupe linguistique en 1986. Comme on devait s'y attendre, la très grande majorité des francophones sont bilingues (87%) et 91% d'entre eux connaissent toujours le français. Une très faible minorité d'anglophones (4%) connaissent le français. Parmi les personnes de langues maternelles anglais-français, 80% se déclarent bilingues et 19% se déclarent unilingues anglais (contre 9% chez les francophones).

ALBERTA

Tableau 16

Connaissance des langues officielles selon la langue maternelle anglaise et/ou française, Alberta, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Ne comprend que les déclarations uniques français seulement et anglais seulement.

Langue maternelle	Connaissance des langues officielles: Anglais seulement (1)	Français seulement (2)	Anglais et français (3)	Total français (4) (2)+(3)	Total (5)
Français*	4,170	1,860	41,415	43,275	47,475
(%)	8.8%	3.9%	87.2%	91.2%	100.0%
Anglais*	1,809,855	20	83,240	83,260	1,895,690
(%)	95.5%	0.0%	4.4%	4.4%	100.0%
Anglais et français	2,465	50	10,390	10,440	12,940
(%)	19.0%	0.4%	80.3%	80.7%	100.0%

Graphique 3

Taux de bilinguisme des francophones et des anglophones selon le groupe d'âge, Alberta, 1986

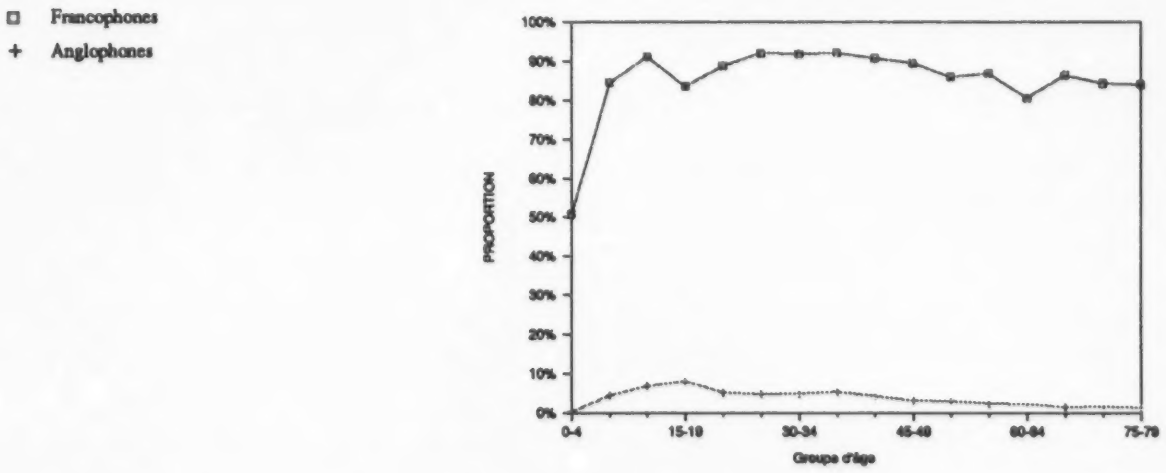


Tableau 17a

Répartition de la minorité française* selon la connaissance des langues officielles et le groupe d'âge des personnes recensées, Alberta, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Ne comprend que les déclarations uniques français seulement.

Groupe d'âge	Connaissance des langues officielles			
	Anglais seulement (1)	Français seulement (2)	Anglais et français (3)	Français (4) (2)+(3)
0-4	8.1%	39.5%	50.8%	90.3%
5-9	10.5%	5.0%	84.5%	89.5%
10-14	8.3%	1.3%	91.1%	92.4%
15-19	15.7%	0.7%	83.7%	84.3%
20-24	9.7%	1.4%	88.8%	90.2%
25-29	6.4%	1.6%	92.0%	93.6%
30-34	6.8%	1.3%	91.8%	93.1%
35-39	6.9%	1.0%	92.1%	93.1%
40-44	7.1%	2.4%	90.7%	93.1%
45-49	8.3%	2.1%	89.4%	91.5%
50-54	10.9%	3.1%	86.0%	89.1%
55-59	9.6%	3.3%	86.9%	90.2%
60-64	15.0%	4.2%	80.6%	84.8%
65-69	9.0%	5.0%	86.4%	91.3%
70-74	10.8%	4.4%	84.3%	88.8%
75-79	9.3%	7.2%	84.0%	91.2%
80+	7.1%	10.3%	82.7%	92.9%
Total	8.8%	3.9%	87.2%	91.2%

Les taux de bilinguisme varient très peu selon l'âge pour le groupe minoritaire. L'écart le plus important se situe entre le groupe des 0-4 ans et celui des 5-9 ans, le taux passant de 51% à 84%. Dès l'adolescence (10-14 ans), plus de 90% des francophones connaissent l'anglais et le français. Les taux de bilinguisme se maintiennent autour de 90% entre 20 et 49 ans et diminuent graduellement après cet âge.

Alors que l'unilinguisme français est à peu près nul dans tous les groupes d'âge à l'exception du premier et du dernier groupes, l'unilinguisme anglais touche entre 6% et 16% des francophones.

ALBERTA

Tableau 17b

Répartition de la minorité anglaise* selon la connaissance des langues officielles et le groupe d'âge des personnes recensées, Alberta, 1986

Source : Statistique Canada, Recensement de 1986, données non publiées échantillon (20%) excluant les pensionnaires d'institution.

*Ne comprend que les déclarations uniques anglais seulement.

Groupe d'âge	Connaissance des langues officielles			
	Anglais seulement (1)	Français seulement (2)	Anglais et français (3)	Français (4) (2)+(3)
0-4	98.5%	0.0%	0.4%	0.4%
5-9	95.4%	0.0%	4.6%	4.6%
10-14	93.1%	0.0%	6.8%	6.8%
15-19	92.0%	0.0%	8.0%	8.0%
20-24	94.8%	0.0%	5.2%	5.2%
25-29	95.2%	0.0%	4.8%	4.8%
30-34	95.0%	0.0%	5.0%	5.0%
35-39	94.6%	0.0%	5.3%	5.3%
40-44	95.6%	0.0%	4.4%	4.4%
45-49	96.9%	0.0%	3.1%	3.1%
50-54	96.9%	0.0%	3.0%	3.0%
55-59	97.6%	0.0%	2.4%	2.4%
60-64	97.7%	0.0%	2.3%	2.3%
65-69	98.4%	0.0%	1.6%	1.6%
70-74	98.3%	0.0%	1.6%	1.6%
75-79	98.4%	0.0%	1.4%	1.4%
80+	98.4%	0.0%	1.6%	1.6%
Total	95.5%	0.0%	4.4%	4.4%

Chez le groupe majoritaire, les taux de bilinguisme sont généralement très bas et varient également peu selon l'âge. On observe toutefois quelques différences, notamment dans les premiers groupes d'âge. À peu près nuls chez les enfants de 0-4 ans, les taux passent de 5% chez les 5-9 ans à 8% chez les 15-19 ans, pour diminuer graduellement par la suite et se fixer, dans les groupes d'âge élevés, à environ 2% . L'augmentation du taux de bilinguisme chez les jeunes est peut-être le signe d'un changement d'attitude de la part du groupe majoritaire face à l'apprentissage du français.

4.2. Usage des langues officielles

L'échantillon de l'enquête sur les minorités de langues officielles au Canada a été prélevé à partir d'un modèle probabiliste stratifié selon la densité de la population française. Il est représentatif, semble-t-il, de 81% des personnes de langue maternelle française de 15 ans et plus en Alberta, soit celles vivant dans les divisions comptant plus de 4% de francophones. L'échantillon a été réparti entre les zones à densité moyenne de francophones (34% des répondants dans les divisions de recensement 12 et 15 qui représentent le milieu rural) et celles à faible densité (66% des répondants dans les régions urbaines de Calgary et d'Edmonton). Cette province ne compte pas de zones à forte densité francophone (C.R.O.P., 1982, vol. VI, p. 13).

D'après les résultats de cette enquête (tableau 18), trois francophones sur quatre utilisaient toujours le français pour communiquer avec leurs parents alors que la proportion baisse à 58% lorsqu'il s'agit des frères et soeurs. Quinze pour 100 des répondants affirment utiliser autant l'anglais que le français pour communiquer avec leurs frères et soeurs.

Tableau 18

Répartition des francophones suivant la langue utilisée pour communiquer avec les membres de la famille, Alberta, 1982

	Langue parlée avec			
Réponse	Père (%)	Mère (%)	Frères et soeurs (%)	Conjoint (%)
Toujours en français	76	77	58	34
Surtout en français	5	7	7	5
Autant angl. que franç.	7	8	15	12
Surtout en anglais	5	4	6	16
Toujours en anglais	5	3	9	33
Autre langue	1	1	0	0
Ne pais pas	0	0	0	0
Pas de réponse	0	1	0	0
Varie selon frère et soeur	-	-	4	-
Taille de l'échantillon	224	224	224	150

Source : C.R.O.P. (1982), Étude des communautés francophones hors Québec, des communautés anglophones au Québec, des francophones au Québec et des anglophones hors Québec.

Parmi les répondants mariés (150), un peu plus du tiers (39%) utilisent généralement le français pour communiquer avec leur conjoint, alors que la moitié utilisent plutôt l'anglais. Cela n'est guère étonnant puisqu'une proportion équivalente de répondants (53%) ont un conjoint non francophone (tableau 19). La proportion de couples exogames français-anglais et français-autre est inférieure à celle trouvée à partir des données censitaires de 1986 (tableau 13).

ALBERTA

Tableau 19

Répartition des francophones selon la langue maternelle du conjoint, Alberta, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 150

	Français	Anglais	Autre
(%)	53	41	6

Les deux tableaux suivants donnent un aperçu de l'utilisation des langues officielles, par le groupe français, avec les voisins et les amis. D'après cette enquête, la majorité des francophones (64%) ont des voisins qui sont tous ou en majorité anglophones et une proportion équivalente parlent surtout ou toujours anglais avec leurs voisins (63%). Pour 22% des francophones, les voisins sont tous ou en majorité francophones et 23% utilisent surtout ou toujours le français pour communiquer avec eux.

Les francophones communiquent généralement avec leurs amis dans la langue de ces derniers. Ainsi, 73% d'entre eux parlent français avec leurs amis francophones alors que 96% des francophones parlent anglais avec leurs amis anglophones.

Un pourcentage non négligeable de répondants déclarent utiliser autant le français que l'anglais pour communiquer avec leurs voisins (12%) et leurs amis francophones (17%).

Tableau 20a

Répartition des francophones selon l'appartenance de leurs voisins et amis à la minorité ou à la majorité de langue officielle, Alberta, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 224

Réponse	Voisins (%)	Amis (%)
Tous francophones	12	10
En majorité francophones	10	17
Autant angl. que franç.	12	37
En majorité anglophones	33	28
Tous anglophones	31	8
Ne sais pas	2	0
Pas de réponse	0	0

Tableau 20b

Répartition des francophones selon la langue parlée avec les amis et les voisins, Alberta, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Réponse	Voisins (%)	Amis francophones (%)	Amis anglophones (%)
Toujours en français	13	43	1
Surtout en français	10	24	0
Autant en fr. qu'en ang.	12	16	1
Surtout en anglais	18	3	18
Toujours en anglais	44	4	78
Parle pas aux voisins	2	-	-
Pas d'amis francophones	-	8	-
Ne sais pas	0	0	0
Pas de réponse	1	2	1
Taille de l'échantillon	224	224	197

La langue de travail était l'anglais, pour la majorité des francophones interrogés, autant avec les patrons (75%) qu'avec les employés (62%); une fraction non négligeable ont déclaré avoir les deux langues officielles comme langue de travail (17% avec les patrons et 30% avec les employés).

Pour 60% des francophones interrogés, les compagnons de travail sont tous ou en majorité anglophones, alors que 15% d'entre eux ont des compagnons de travail qui sont tous ou en majorité francophones. Une fraction équivalente (17%) ont des compagnons de travail autant anglophones que francophones.

Tableau 21

Répartition des francophones selon la langue de travail, Alberta, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Réponse	Langue de travail avec les Patrons (%)	Employés (%)
Français	7	6
Anglais	75	62
Fr. et Ang.	17	30
Non applicable	0	0
Pas de réponse	1	2
Taille de l'échantillon	124	122

ALBERTA

Tableau 22

Répartition des francophones selon l'appartenance des compagnons de travail à la minorité ou à la majorité de langue officielle Alberta, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 137

Réponse	(%)
Tous francophones	7
En majorité francophones	8
Autant franc. qu'angloph.	17
En majorité anglophones	30
Tous anglophones	30
Pas de comp. de travail	2
Ne sais pas	0
Pas de réponse	6

L'usage du français avec les compagnons de travail n'est pas plus répandu dans les situations informelles. Les deux tiers des francophones déclarent utiliser le plus souvent l'anglais avec leurs compagnons de travail, que ce soit avant ou après le travail ou pendant la pause-café. Le reste des répondants se partagent à peu près également entre ceux qui utilisent le français et les autres qui utilisent les deux langues également.

Tableau 23

Répartition des francophones selon la langue parlée le plus souvent avec les compagnons de travail, Alberta, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 123

Réponse	Pendant la pause-café (%)	Avant ou après le travail (%)
Français	16	17
Anglais	68	67
Les deux également	15	14
Non applicable	0	0
Ne sais pas	0	0
Pas de réponse	1	2

Bien qu'elle soit dominante, la langue anglaise ne semble pas la seule langue utilisée au travail chez les francophones interrogés. Il faut toutefois demeurer prudent avant de généraliser ces résultats à l'ensemble des francophones de la province, en raison de la taille réduite de l'échantillon.

Les tableaux 24a et 24b concernent la disponibilité de différents services en français et la langue utilisée par le groupe minoritaire dans chacun de ces services.

Tableau 24a

Répartition des francophones suivant la disponibilité des services en français, Alberta, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 223

Réponse	Caisse populaire (%)	Banque (%)	Coop (%)	Compagnie d'assurance (%)	Offices religieux (%)
Français entièrement	42	11	13	21	61
Français en partie	16	27	20	25	18
Non	24	44	40	31	11
Ne sais pas	18	17	28	21	10
Pas de réponse	1	1	1	2	1

Tableau 24b

Répartition des francophones suivant la langue utilisée dans chacun des services, Alberta, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Taille de l'échantillon : 223

Réponse	Caisse populaire (%)	Banque (%)	Coop (%)	Compagnie d'assurance (%)	Offices religieux (%)
Français seulement	25	7	9	16	38
Anglais seulement	12	56	32	38	16
Anglais et français	13	18	19	22	19
N'utilise pas le service	42	15	33	20	23
Ne sais pas	7	3	6	5	5
Pas de réponse	1	1	1	1	1

On observe tout d'abord qu'un pourcentage assez élevé de répondants ne peuvent se prononcer sur l'existence de services en français. Cela n'est pas surprenant puisqu'une proportion importante de répondants n'utilisent pas ces services, allant de 15% (banque) à 42% (caisse populaire).

Une majorité de francophones ont déclaré pouvoir obtenir des services en français (entièrement ou partiellement) dans les caisses populaires et pour les offices religieux.

La fraction des répondants qui utilisent le français seulement dans les services est inférieure à 20% dans les banques, les coopératives et les compagnies d'assurances. Elle ne dépasse pas 40% dans les autres services. Une fraction non négligeable de répondants utilisent les deux langues officielles dans les différents services (de 13% à 22%).

En somme, les francophones de l'Alberta bénéficient, d'après cette enquête, de certains services en français. L'anglais demeure toutefois la langue généralement utilisée dans chacun de ces services, sauf pour les offices religieux.

Le dernier tableau permet de voir dans quelles proportions les francophones utilisent le français dans leurs activités de loisir. Pour toutes les activités considérées, les francophones utilisent davantage l'anglais que le français. Ainsi, plus de 55% des francophones utilisent surtout ou toujours l'anglais pour chacune des activités mentionnées alors que moins de 20% utilisent surtout ou toujours le français.

La proportion des francophones utilisant autant l'anglais que le français est particulièrement élevée dans les deux situations de loisir suivantes : danser ou aller au bar (21%) et les activités sportives (23%).

Pour ce qui est de la langue choisie pour les médias, on constate la très grande popularité de l'anglais comparativement à celle du français, si on exclut le théâtre. En effet, plus de 65% des répondants affirment utiliser les différents médias toujours ou surtout en anglais alors que moins de 10% se limitent aux français.

La force d'attraction de l'anglais de même que la rareté des médias francophones constituent sans aucun doute des facteurs de dissuasion pour l'usage du français dans ce secteur.

Tableau 25

Répartition des francophones suivant l'usage du français durant les loisirs (activités et médias), Alberta, 1982

Source : C.R.O.P. (1982).

Réponse	Activités			
	Sport (%)	Magasinage (%)	Restaurant (%)	Danser/Bar (%)
Toujours en français	8	4	3	4
Surtout en français	9	6	5	6
Autant anglais que français	23	14	13	21
Surtout en anglais	26	28	32	25
Toujours en anglais	33	48	47	43
Non applicable	0	0	0	0
Ne sais pas	0	0	0	0
Pas de réponse	1	0	0	2
Taille de l'échantillon	149	207	200	145

Réponse	Médias				
	Télé (%)	Radio (%)	Journal (%)	Cinéma (%)	Théâtre (%)
Toujours en français	3	6	2	0	17
Surtout en français	6	4	1	2	16
Autant angl. que franç.	23	13	5	1	18
Surtout en anglais	49	31	29	23	14
Toujours en anglais	19	45	62	73	35
Non applicable	0	0	0	0	0
Ne sais pas	0	0	0	0	0
Pas de réponse	0	1	1	2	0
Taille de l'échantillon	214	202	207	161	105

5. Conclusion

Que doit-on retenir du profil démolinguistique des francophones de l'Alberta ?

1. L'effectif de francophones dans cette province s'est considérablement accru depuis 1951, mais plus particulièrement au cours du lustre 1976-1981.

2. En 1986, les personnes de langue maternelle française constituaient 2% de la population provinciale. L'effectif de langue d'usage française représentait alors 46% de celui de langue maternelle française.

3. Les francophones de l'Alberta vivent dans des régions où ils sont minoritaires, encore que dans ces milieux, ils représentent une proportion un peu plus importante que la moyenne provinciale (3.7% contre 2.4%). Cet écart découle de la concentration du groupe minoritaire à l'échelle des divisions de recensement.

4. La faible fécondité des francophones constitue un facteur défavorable à la croissance de ce groupe alors que la migration interprovinciale lui est plutôt favorable.

5. Mesuré par l'indice de continuité linguistique, l'effet net des transferts linguistiques pour le groupe français est, semble-t-il, un peu plus désavantageux en 1986 qu'en 1981. L'indice est passé de 49% à 46%.

6. Environ 40% des couples sont endogames chez les francophones alors que cette proportion atteint 90% chez les anglophones.

7. La non-transmission de la langue maternelle des parents aux enfants permet d'expliquer les différences de structure par âge observées entre le groupe minoritaire et l'ensemble de la population provinciale (plus faible proportion de jeunes et plus forte proportion de vieillards parmi les francophones).

8. Le bilinguisme est un phénomème qui ne touche essentiellement que les francophones de cette province. Ainsi, 87% d'entre eux sont bilingues contre 4% chez le groupe majoritaire.

9. L'enquête sur les minorités de langues officielles au Canada met en évidence l'usage restreint du français par les francophones de l'Alberta dans différentes circonstances de la vie (travail, services, loisirs, famille, voisinage et amis). Toutefois, il importe de demeurer prudent devant l'ampleur et le sens des résultats présentés, en raison de la taille parfois fort réduite de l'échantillon.

Bibliographie

Association canadienne-française de l'Alberta, 1977, *Les héritiers de Lord Durham : Le plan d'action*, Edmonton, 61 p.

Cartwright, D. G., 1976. *Les zones linguistiques au Canada : supplément de référence au rapport du deuxième Conseil consultatif des districts bilingues*, Ottawa, 115 p.

Castonguay, Charles, 1976. "Les transferts linguistiques au foyer", *Recherches sociographiques*, vol. 17, no 3, p. 341-351.

Conseil consultatif des districts bilingues, 1975. *Rapport du Conseil consultatif des districts bilingues*, Ottawa, 272 p.

C.R.O.P., 1982-1983. *Étude des communautés francophones hors Québec, des communautés anglophones au Québec, des francophones au Québec et des anglophones hors Québec*, Montréal, 6 volumes.

Lachapelle, Réjean, 1985. "La composition linguistique : réalité et perception", *Cahiers québécois de démographie*, vol.14, no 1, p. 112-117.

Lachapelle, Réjean, 1987. "Renforcement des positions majoritaires : bilan des évolutions linguistiques récentes", dans *Rapport sur l'état de la population du Canada 1986*, Ottawa, Statistique Canada, catalogue 91-209F, p. 109-134.

Lachapelle, Réjean, 1988a. *Minorités et langues officielles minoritaires: un demi-siècle d'évolution*, à paraître.

Lachapelle, Réjean, 1988b. "Évolution des différences de fécondité entre les groupes linguistiques au Canada", *Tendances sociales canadiennes*, automne 1988, p. 2-8.

Lachapelle, R. et Grenier, G., 1988. *Aspects linguistiques de l'évolution démographique au Canada*, Ottawa, 205 p. (non publié).

Lachapelle, R. et Henripin, J., 1980. *La situation démolinguistique au Canada. Évolution passée et prospective*, Montréal, L'Institut de recherches politiques, 391 p.

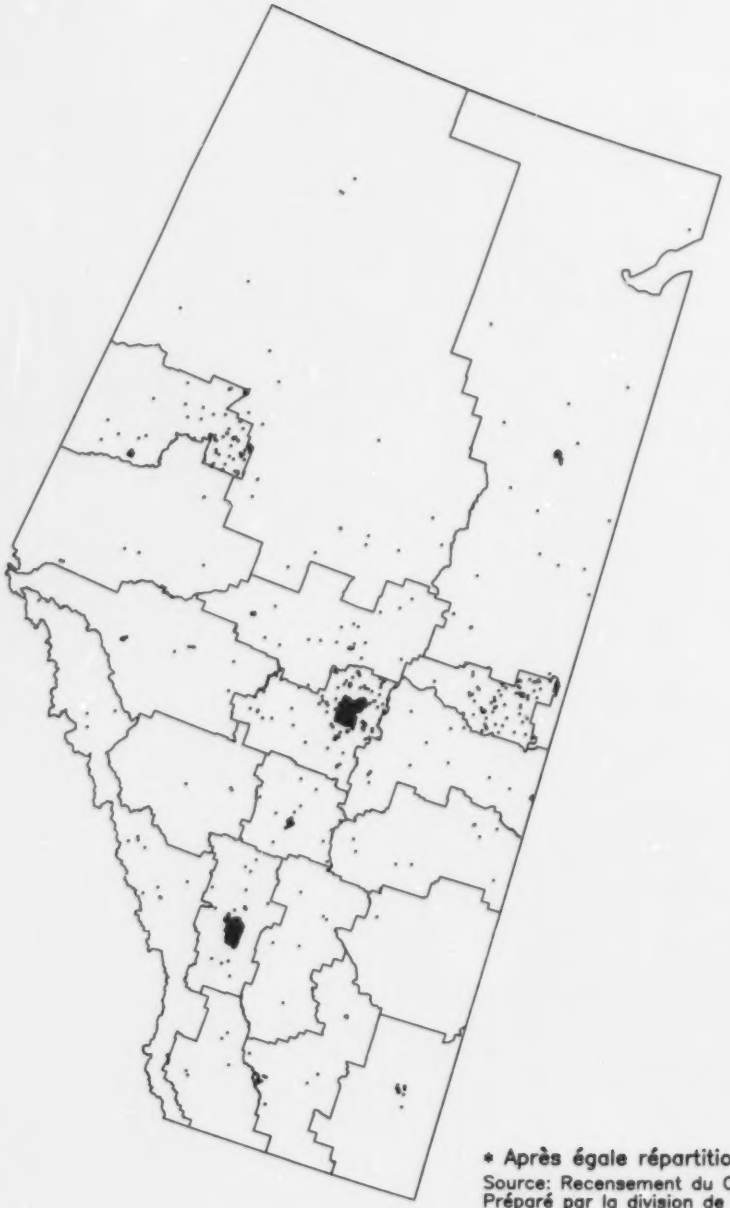
Statistique Canada, 1987. *Dictionnaire du recensement 1986*, catalogue 99-101F, 234 p.

Statistique Canada, 1988. *Recensement du Canada de 1986. Données linguistiques ajustées.*

Statistique Canada, 1987. *Recensement du Canada de 1986. Géographie. Cartes de référence: Divisions et subdivisions de recensement*, catalogue 99-115.

ALBERTA

Population de langue maternelle française*, 1986



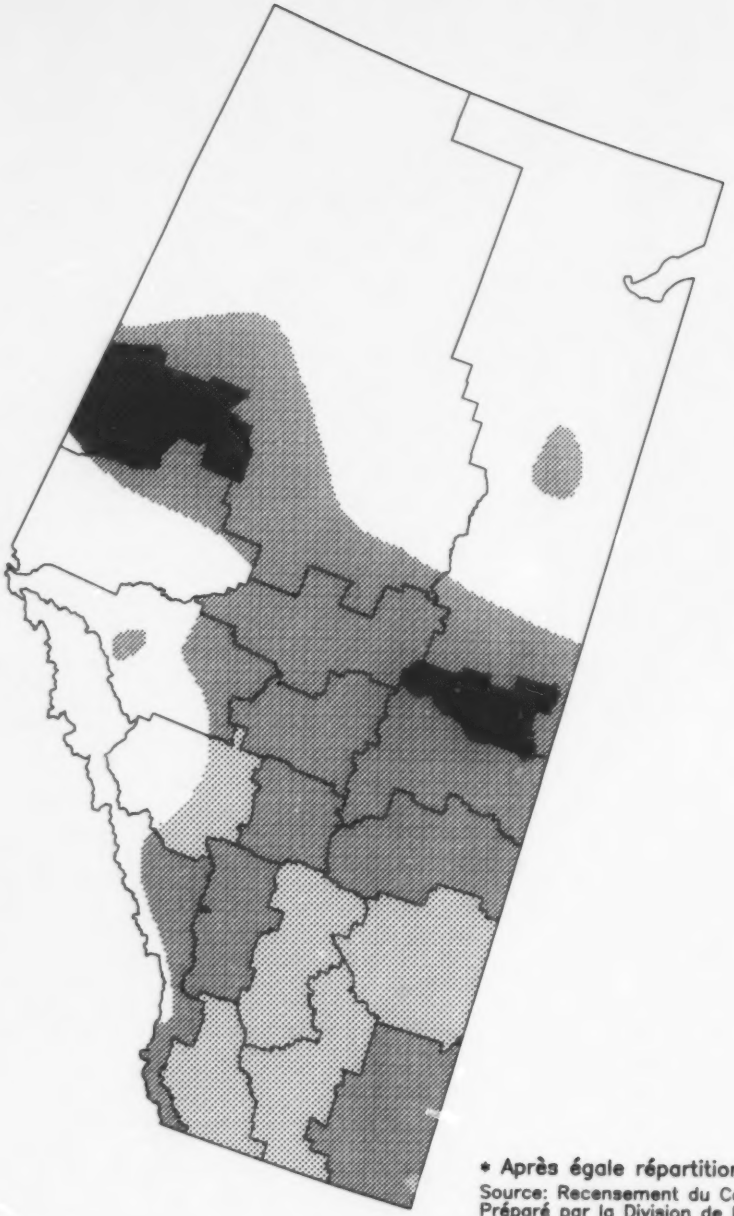
1 point = 50 personnes
(par subdivision de recensement)

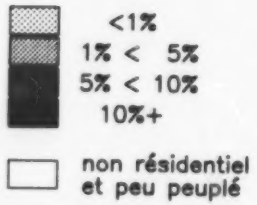
* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

ALBERTA

Pourcentage de la population de langue maternelle française* par division de recensement, 1986



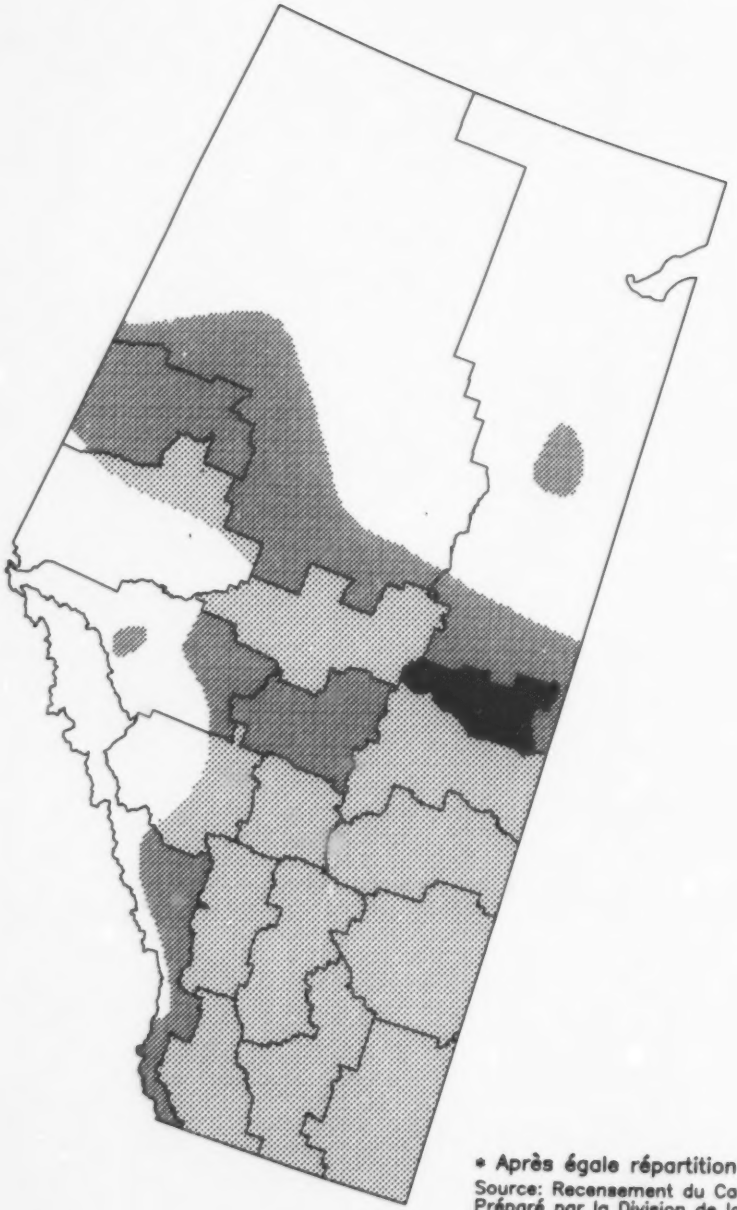


* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la Division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

ALBERTA

Pourcentage de la population parlant le français à la maison* par division de recensement, 1986



* Après égale répartition des réponses multiples entre les langues déclarées.

Source: Recensement du Canada de 1986
Préparé par la Division de la géographie, Statistique Canada,
pour la Direction générale de la promotion des langues officielles, Secrétariat d'État du Canada, 1989.

ALBERTA

Divisions de Recensement
Carte de Référence

4801 Division Nº 1
4802 Division Nº 2
4803 Division Nº 3
4804 Division Nº 4
4805 Division Nº 5
4806 Division Nº 6
4807 Division Nº 7
4808 Division Nº 8
4809 Division Nº 9
4810 Division Nº 10
4811 Division Nº 11
4812 Division Nº 12
4813 Division Nº 13
4814 Division Nº 14
4815 Division Nº 15
4816 Division Nº 16
4817 Division Nº 17
4818 Division Nº 18
4819 Division Nº 19

CODE

4801
- Provincial
- Division de Recensement